

MÉTÉO

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Demain: ciel variable.

Max.: 22 Min.: 7

Détail en page 15

PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

JEUDI

La Voix de l'Est

Aidez l'économie de la région

ACHETEZ HYUNDAI

chez
HYUNDAI GRANBY

Un achat intelligent L-30184

VOL. 58 — NO 38 — GRANBY, 6 août 1992

Sylvie Fréchette: nouveau malheur

— page 19

Saga constitutionnelle: Ottawa abandonne l'idée d'un sénat triple-E

— page 2

Un club vidéo flambe à Granby

Pertes de plus d'un demi-million



Camping caravanning

Les pieds dans l'eau...

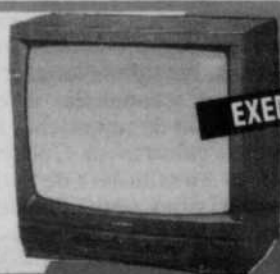
— page 4



— page 5

Un incendie a complètement détruit, hier matin, le Centre vidéo Photal, boulevard Leclerc, à Granby. Les pertes dépasseraient le demi-million de dollars.

photo Michel St-Jean



EXEMPLE

Télécouleur stéréo 26"

SHARP

579\$

633 Dufferin, Granby 372-5896

PROFITEZ DE NOS SUPER SPÉCIAUX DE LIQUIDATION

Tous les télécouleurs et tous les magnétoscopes SHARP, PANASONIC, ZENITH, TOSHIBA sont à PRIX DE LIQUIDATION !



L30208

Clark laisse tomber le Sénat triple-E

Maurice Girard

LAC MOUSSEAU
Presse canadienne

Après des semaines d'appuis timides, voire d'hostilités ouvertes au sein même du cabinet Mulroney, le gouvernement fédéral renonce à une des pièces maîtresses de la réforme constitutionnelle, le sénat triple-E.

Le ministre fédéral des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, a déclaré hier que la principale revendication des provinces de l'Ouest n'est virtuellement pas réalisable dans la conjoncture politico-constitutionnelle actuelle en raison des objections du Québec.

Dans un autre coup de théâtre de ce qu'il est maintenant convenu d'appeler la saga constitutionnelle, le ministre Clark a invoqué une mauvaise lecture de la réalité québécoise pour justifier sa décision du 7 juillet puis le retournement d'hier. Maintenant mieux informé des volontés du Québec, le ministre fédéral retire son appui à l'égalité des provinces au sénat, proposition à laquelle il s'est d'ailleurs rallié à la dernière heure et que son patron, le premier ministre Brian Mulroney, n'a jamais défendu avec grand enthousiasme.

«Une des façons de résoudre les différences (entre les provinces), c'est de modifier l'égalité des provinces au sénat. Nous sommes à étudier le type de réforme qui pourrait être acceptable dans tout le pays. Il y a la proposition du 7 juillet, mais il y a d'autres possibilités», a déclaré M. Clark dans un commentaire qui risque de soulever un tollé au Canada anglais, notamment dans sa province d'origine, l'Alberta, ainsi qu'au Manitoba et à Terre-Neuve.

«On a créé des attentes dans certaines régions du pays. Par contre, on doit faire face à une nouvelle réalité: celle de faire accepter cette proposition au Québec (qui la rejette) pour des raisons que nous trouvons compréhensibles», a-t-il ajouté.

En fait, le ministre fédéral soutient ne pas avoir été mal informé par ses interlocuteurs québécois mais plutôt pris de court par le refus quasi-général que cette suggestion a suscité au Québec. «Sans doute pas pour la dernière

fois, nous avons été surpris de voir la réaction du public (québécois). Nous avons pris une décision le 7 juillet fondée sur une certaine perception des réactions potentielles au Québec. La réaction a été différente de celle anticipée», dit-il.

En effet, tour à tour, le milieu politique québécois, des ministres conservateurs et des sénateurs nommés par le premier ministre Mulroney ont dénoncé ce qu'ils percevaient comme un marché de dupes: le Québec perdait les deux tiers de ses sénateurs en retour d'un droit de veto sur les institutions, qui ne voulait virtuellement plus rien dire puisque les principales réformes auraient été mises en place.

La décision du gouvernement fédéral survient au lendemain du

retour officiel du Québec à la table constitutionnelle. Elle pourrait servir d'illustration à l'influence politique du Québec au sein de la fédération mais provoquer l'hostilité dans l'Ouest, peut-être même soulever un vent anti-Québec. Le Québec continue d'ailleurs d'entretenir de fortes réserves sur la création de nouvelles provinces, la mise en oeuvre de gouvernements autochtones et la formulation du concept de société distincte, que rejetterait quatre provinces.

M. Clark propose de construire sur les bases de l'entente de principe du 7 juillet en améliorant le contenu. «Il faut améliorer la proposition du 7 juillet pour qu'elle soit acceptable à tout le monde», dit-il. Plusieurs s'interrogeaient hier sur l'intégrité

même de cette entente ou de ce qui en reste et envisageaient même la possibilité que les négociations constitutionnelles repartent purement et simplement à zéro.

Le ministre Clark a rencontré la presse après avoir participé à une rencontre entre M. Mulroney et certains leaders autochtones à l'exception du grand chef de l'Assemblée des premières nations, Ovide Mercredi, qui n'accepte pas d'avoir été mis à l'écart de la réunion des premiers ministres de mardi. M. Clark qualifie «d'erreur» la décision de M. Mercredi de manifester à l'arrivée des premiers ministres au lac Mousseau lundi prochain.

Par ailleurs, les participants à la réunion avec M. Mulroney ont affirmé ne pas avoir appris rien

de nouveau à l'issue de la rencontre d'une heure. Mme Rosemarie Kuptana, porte-parole des Inuit, a exigé que le premier ministre s'affiche publiquement en faveur de la partie autochtone de l'entente, invitation qu'il a poliment déclinée. La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Mme Nellie Cournoyea, a critiqué le gouvernement Bourassa, qui réclame un veto sur la création de toute nouvelle province. Attitude qu'elle trouve inacceptable.

Dans l'ensemble, les leaders amérindiens comme Yvon Dumont (métis) et Ron George (Conseil des autochtones) craignent qu'on réserve aux gouvernements autochtones le même sort qu'au sénat triple-E, les oubliettes.

Le retour de Bourassa à la table des onze «peppe» ses ministres

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Plusieurs ministres du gouvernement québécois croient encore aux possibilités d'en venir à un accord dans le dossier constitutionnel à la suite de la présence du premier ministre Robert Bourassa à la table des pourparlers, lundi, au lac Mousseau.

«J'espère que la présence de M. Bourassa va permettre d'en arriver à des ententes satisfaisantes», a indiqué le ministre du Tourisme André Vallerand tandis que son collègue de l'Environnement Pierre Paradis parlait de «possibilités de déblocage tant que toutes les cartes n'ont pas été jouées».

Un fédéraliste inconditionnel, le ministre des Transports, Sam Elkas, n'est pas du tout inquiet par le délai de six jours causé par la remise de la conférence à lundi prochain. «On a vécu pendant 125 ans la situation actuelle; six jours de plus, cela ne m'inquiète pas du tout», a dit M. Elkas qui estime qu'on «va

sauver le Canada. Je n'ai jamais cru autrement».

Quant au coloré ministre de l'Agriculture, Yvon Picotte, il compare la situation à des voyageurs entassés dans une automobile: «On peut être cinq ou six dans une Volkswagen si on se plaît. Mais si on se hait à deux, il y en a un de trop», a dit M. Picotte.

Tous ces ministres participaient hier à la réunion hebdomadaire du conseil des ministres. Le premier ministre, Robert Bourassa, a fait le point devant ses collègues sur sa participation à la réunion du lac Mousseau.

Le rapport de M. Bourassa a été soumis en termes optimistes puisque ses collègues avaient à la bouche des expressions comme «possibilités de déblocage» et «manifestation de bonne volonté» à l'issue de la réunion.

«Les premiers ministres de tout le pays ont convenu que cela valait la peine de se revoir lundi prochain. Cela indique que la rencontre d'hier a porté certains fruits», a résumé le ministre Pierre Paradis.

«J'ai senti que les autres provinces ont commencé à dire que l'entente du 7 juillet dernier n'était pas coulée dans le ciment», a pour sa part commenté M. Picotte.

Vers une impasse

Le porte-parole du Parti québécois, Jacques Brassard, député de Lac-Saint-Jean, a prétendu par contre que le premier ministre Bourassa vient «d'enfiler un bras dans le tordeur. Il va y passer au grand complet», a-t-il soutenu.

M. Brassard craint surtout que la reprise des négociations se fasse à partir du texte de l'entente «inacceptable» du 7 juillet dernier.

L'aile parlementaire du Parti québécois se penchera sur le dossier constitutionnel samedi prochain lors d'une réunion à Saint-Marc-sur-Richelieu.

Pour sa part, le président de la Commission jeunesse du Parti libéral, Mario Dumont, ne partage pas l'optimisme de plusieurs ministres et il croit, lui, qu'on se dirige vers une impasse.

«Les chances qu'on en vienne à des négociations apparaissent nulles vu que l'entente du 7 juillet dernier est présentée comme la base de toute négociation», a confié M. Dumont hier.

M. Dumont estime que la si-

tuation «est difficile» pour le premier ministre Robert Bourassa qui doit «faire preuve de doigté, de sang froid».

Il n'est pas question que la Commission jeunesse du PLQ retarde le congrès de ses membres qu'elle a prévu tenir les 15 et 16 août prochains à Saint-Jean-sur-Richelieu pour faire le point dans le dossier constitutionnel, a expliqué M. Dumont.

De son côté, le Mouvement Québec a réclamé hier que le gouvernement Bourassa respecte l'échéancier qu'il s'est fixé lui-même en faisant adopter la loi 150 par l'Assemblée nationale en 1991.

Cet échéancier prévoit la tenue d'un référendum sur la souveraineté du Québec au plus tard le 26 octobre prochain.

Le président du Mouvement Québec, Serge Demers, a réclamé que l'Assemblée nationale soit convoquée sans délai pour être saisie de la question référendaire.

«Les opinions personnelles de M. Bourassa lui appartiennent et il peut se prêter à toutes les humiliations si ça lui chante. Mais en tant que premier ministre, il n'a pas le droit d'engager tout un peuple sur une voie sans autre issue que la défaite», affirme M. Demers.

nion du conseil des ministres, Mme Gagnon-Tremblay a admis tout de go qu'elle n'était pas une lectrice assidue de ce journal. Mais les compte-rendus qui ont été reproduits dans les autres médias l'ont scandalisée. «Ce n'est pas la façon de rapprocher les différentes cultures au Québec, a-t-elle dit. Le ministère de la Justice examine si on peut faire des choses vis-à-vis de ce journal».

LA QUOTIDIENNE

6/49

298
5294

1-2-12
20-21-47
comp. 42

SOMMAIRE

Agenda	6
Commentaire	10
Décès	17
Économie	12
Jeux	16
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

La Voix de l'Est

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951

Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888

Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993

Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

EN BREF

Photo-Police dénoncé par la ministre

QUEBEC — La ministre québécoise de l'Immigration et des Communautés culturelles Monique Gagnon-Tremblay juge «inacceptable» l'article publié dans l'hebdomadaire Photo-Police concernant la communauté noire de Montréal. Interrogée mercredi à son arrivée à la réu-

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-30088

Autre sortie 48: la CPTAQ décidera dans trois semaines

La querelle à propos de l'emplacement ne la concerne pas

LONGUEUIL



Nathalie Collard

La guerre de tranchées à propos de l'emplacement de la sortie 48 à Saint-Césaire s'est déplacée devant le commissaire de la Commission de

protection du territoire agricole du Québec, hier matin.

Au terme de deux heures d'audition, le commissaire Bernard Trudel de la CPTAQ a pu entendre les témoignages d'au moins dix intervenants et devra rendre une décision concernant les terres agricoles touchées par la future sortie de l'autoroute 10.

«La construction d'une sortie du côté nord-est de l'autoroute est plus sécuritaire, plus rapide à achever et coûtera moins cher», a affirmé un porte-parole du ministère des Transports.

Position que la municipalité de Saint-Césaire défend depuis le début de cette affaire. Le maire de la ville, Alain Bellavance, s'était d'ailleurs fait accompagner de bon nombre de supporters pour montrer une fois pour toutes à quel point les gens d'affaires et les élus n'en peuvent plus d'attendre le début des travaux de parachèvement de la sortie 48.

«La situation est urgente, a déclaré un homme d'affaires. L'avenir est au sud avec le prochain accord de libre-échange avec le Mexique. L'absence de sortie d'autoroute augmente nos coûts de



Le maire de Saint-Césaire, Alain Bellavance.

transport et nuit à l'économie régionale», a-t-il dit.

Plusieurs entrepreneurs ainsi que le président de la chambre de commerce de Saint-Césaire et le commissaire industriel de la région ont pris la parole pour insister sur l'urgence de trouver un règlement à cette question d'emplacement de la bretelle qui permettrait aux automobilistes de joindre l'autoroute 10 en direction de Sherbrooke à partir de Saint-Césaire.

Mais les opposants aussi étaient là. Yves Neveu, un agriculteur dont les terres sont convoitées par le ministère des Transports, ainsi que la paroisse de Saint-Césaire et l'UPA Provencher, ne sont pas d'accord avec l'emplacement envisagé et défendent plutôt la deuxième solution, soit la construction de la sortie du côté nord-ouest de l'autoroute 10.



Deux nouvelles bretelles doivent s'ajouter au kilomètre 48. La CPTAQ statuera sur la pertinence de dézoner le secteur privilégié par la Ville et le ministère des Transports. Mais ça ne règle pas le litige qui oppose deux factions à Saint-Césaire.

Or cette option est évaluée à 1,4 million \$ par les experts du ministère des Transports qui affirment que la première solution, celle défendue par la ville de Saint-Césaire, n'en coûterait que 915,000\$.

M. Neveu a en outre signé une promesse de vente stipulant qu'il serait prêt à vendre une partie de son terrain, soit 33,200 pieds carrés, pour une somme de 25,000 \$ dans le cas où le tracé nord-ouest serait choisi. De plus, il est mentionné sur le document que M. Neveu s'engage moralement à promouvoir cette option.

De son côté, l'UPA Provencher appuie la démarche de l'agriculteur Neveu et a même évoqué la possibilité d'aller en appel si la CPTAQ favorisait la première option, ce qui a provoqué la colère du maire Saint-Césaire.

«C'est du chantage que vous faites là, monsieur!», s'est écrié

Alain Bellavance.

À certains moments pendant l'audition, le commissaire Bernard Trudel a semblé sceptique devant certains arguments avancés par M. Neveu et ses supporters.

Rappelons que la CPTAQ doit étudier une seule option — la première — et qu'elle n'a pas à trancher en faveur d'une ou l'autre des options.

Toutefois, une décision en faveur de la ville de Saint-Césaire voudrait dire que les travaux de construction pourraient commencer sous peu.

Entre temps, si les intervenants s'entendaient et choisissaient la seconde option, le ministère des Transports devraient mener une étude d'impact sur l'environnement, ce qui pourrait retarder le début des travaux d'au moins un an.

GRANBY EN BREF

Il recule la maison

GRANBY — Le propriétaire d'une maison érigée tout récemment rue Toulouse a dû se résoudre à faire déplacer le bâtiment vers l'arrière parce qu'il empiétait de quelques pieds dans l'espace libre qui doit exister entre les constructions et l'emprise de la rue (communément appelé «marge de recul», cet espace peut varier d'un secteur à l'autre). L'opération, qui a nécessité le coulage d'une autre section de fondation, n'aurait pas été nécessaire si le propriétaire avait pu obtenir que le règlement de zonage soit modifié de façon à rétrécir la marge de recul le long de la rue Toulouse. Mais comme des propriétaires voisins s'opposaient à ce qu'un tel changement soit apporté à la réglementation, il a décidé d'abandonner les démarches qu'il avait entreprises en ce sens. Cela ne lui laissait qu'une porte de sortie: le recours aux grands moyens pour régler le problème. Lundi soir, le conseil municipal a donc tout simplement retiré le projet de règlement qui avait été préparé dans le but de changer la marge de recul minimale, rue Toulouse.

Une recette contre les mauvaises herbes

GRANBY — Le conseiller Claude Duhamel a donné lundi sa recette pour éliminer les mauvaises herbes qui poussent dans les fentes et crevasses du pavé et des trottoirs: il suffit, a-t-il dit, de dissoudre du gros sel dans un peu d'eau et d'arroser les plantes indésirables avec la saumure ainsi obtenue. «Très efficaces», s'est-il exclamé, tout en avouant qu'il avait volé ce truc à une dame de la rue Bégin qui fait sa part pour entretenir la voie publique. Tout comme un citoyen qui, un peu plus tôt, avait suggéré à la Ville d'inciter chaque propriétaire à enlever la mauvaise herbe qui pousse devant chez lui, M. Duhamel croit que chacun pourrait donner un coup de pouce à la municipalité en utilisant un peu de cet herbicide à base de sel si vite fabriqué. Son collègue Claude Boisvert, qui a lui aussi trouvé l'idée bien bonne, a expliqué que la prolifération de la mauvaise herbe dans les rues était directement due aux compressions budgétaires exercées par le conseil municipal (les effectifs du service des travaux publics ont été réduits cet été). «On a coupé dans le gras» a-t-il dit. Reste plus qu'à essayer la recette de Claude Duhamel.

L'avionnerie belge Promavia fait du repérage à Bromont

Jacqueline de Bruycker

BROMONT

Logeant l'aéroport régional des Cantons de l'Est, Bromont a retenu l'attention de la compagnie belge Promavia. Ce fabricant du Squalus Jet, un avion d'entraînement à l'usage des pilotes civils et militaires, est en quête d'un site pour y réaliser un projet de quelque 65 millions \$.

«C'est effectivement un dossier qui nous intéresse, mais qui soulève énormément de questions. Ce ne devrait pas être avant un an ou deux que le projet pourrait être appelé à se concrétiser», indi-

que le maire de Bromont, Pierre Bellefleur.

Dans leur tournée des sites potentiels, les dirigeants de l'entreprise aéronautique se sont arrêtés à Bromont, attirés par la présence dans la municipalité de l'aéroport régional. «Mais nous ne sommes évidemment pas les seuls dans la course, ils ont visité quatre à cinq endroits au Québec, là où sont implantés de petits aéroports. Lachute, Sherbrooke, pour ne citer qu'eux, sont aussi en compétition», enchaîne-t-il.

Le projet, qui pourrait créer jusqu'à 1000 emplois directs et indirects, consisterait, au dire du maire Bellefleur, en l'implanta-

tion d'une usine de montage du Squalus Jet — l'appareil participera d'ailleurs en fin de semaine au spectacle aérien de Bromont — doublée d'une école d'aviation.

«C'est le genre de dossier complexe, qui implique plusieurs ministères tant au niveau provincial que fédéral. Et de plus, les propriétaires de Promavia, qui ont investi énormément dans le développement de leur produit, ont de très grandes attentes, ils souhaitent obtenir des gouvernements d'importantes subventions», fait remarquer Pierre Bellefleur.

Mais il n'y a pas que la question financière qui risque de poser problème, l'implantation d'un tel

complexe exigerait aussi d'importantes infrastructures, des espaces aériens protégés, fermés à toute autre circulation d'avions, l'usage exclusif de l'aéroport durant les périodes d'entraînement. «Il y a mille et une questions qui se posent et pas mal d'étapes à franchir. Mais ça ne nous empêche pas de suivre le dossier de très près», conclut-il. Sans pourtant perdre de vue que chaque fois que les gouvernements injectent d'importants montants d'argent dans la concrétisation d'un projet industriel, ce sont eux qui ont toujours le dernier mot sur le choix de l'emplacement. Les exemples ne manquent pas.

HISTOIRE DE RIRE

* Avez-vous entendu parler du malfaiteur qui a tenté de prendre en otage un autocar rempli de touristes japonais?

Figurez-vous que la police a pu obtenir 5000 photos du suspect.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service PHARMAPRIX Galeries de Granby

L30766

PROMO-RENTRÉE
jusqu'au 22 août

Jeans **Levi's** 531 **39⁹⁹\$**

20% sur tous les autres jeans en magasin (à prix rég.)

La Jeansrie 198 Principale
Granby 777-1596

L30568

L'ANGLAIS À LA PORTÉE DE TOUTES LES BOURSES!

Au Centre de Langues Internationales Charpentier "CLIC", nous sommes conscients que bon nombre d'individus ont besoin d'un cours d'anglais solide et accéléré afin d'être capables de travailler et/ou obtenir un travail nécessitant l'anglais. Ceci étant encore plus vrai en période économique difficile, "CLIC" a bâti un tout nouveau programme de conversation anglaise en petites équipes dont le principal avantage est d'être accessible à toutes les bourses, en plus d'être efficace et rapide. N'attendez plus, il y a un cours d'anglais "CLIC" qui vous convient!



Téléphonez-nous!

Lynn Charpentier

Lynn Charpentier
Pdg de CLIC inc.

NOUVEAU PROGRAMME D'ANGLAIS

- Formule:** Petites équipes (élèves de même niveau)
- Durée :** 60 leçons
- Début :** 14 septembre 1992
- Fin :** 16 novembre 1992
- But :** Base solide pour fonctionner en milieu de travail anglais (téléphone, réunions, vente, relations humaines, actualité)

COÛT : 299.40 \$ (4.99 \$/leçon)

Inclus : Matériel didactique, taxes, attestation de fin de programme.
Reçu officiel pour fins d'impôt.



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

Pour inscription :

777-2542

Permis d'enseignement culture personnelle #CP0532.
Loi sur l'enseignement privé.

L30321

Les pieds dans l'eau, la tête en fête

Les campeurs de Bromont font contre mauvaise fortune bon coeur

Richard Plante

BROMONT

Ce sont les marchands de parapluies et de bottes de caoutchouc de la région de Bromont qui doivent se frotter les mains par les temps qui courent. Depuis l'arrivée des quelque 5000 campeurs au Rallye international de camping et de caravanning, la pluie n'a cessé de tomber faisant du site un véritable borbier.

Malgré cela, les visiteurs font contre mauvaise fortune bon coeur et gardent le moral même si, à l'occasion, la pluie abondante provoque de petits inconvénients.

« Cette nuit un tuyau a été bloqué et le fossé a débordé à deux reprises et l'eau s'est rendue jusqu'à nos roulottes », raconte Roger Sauriol de Boisbriand qui partage un espace avec des membres du Wally Byan caravan club, tous propriétaires de luxueux modèles de roulottes « airstream », les Rolls Royce du genre qui peuvent coûter jusqu'à 70 000 \$.

Pas question pour l'instant donc de déplacer les lourdes caravanes qui pourraient facilement s'embourber.

Un peu plus loin, une dame se plaint de n'avoir encore pu sortir sans ses bottes alors qu'un autre campeur, Antonio Forget, qui a oublié les siennes, tente de lancer une nouvelle mode en recouvrant ses chaussures de sacs de plastiques. Pas vraiment élégants mais efficaces, semble-t-il.

Ici et là, des campeurs creusent des rigoles pour tenter d'assécher leur terrain mais somme toute aucun problème majeur n'est venu troubler la bonne humeur des participants du rallye international.

Les plus touchés par le mauvais temps sont les quelque 500



Antonio Forget de St-Jérôme a testé devant nous l'efficacité de son invention: des sacs de plastique en guise de bottes.

personnes qui ont choisi de dormir sous la tente. Quelques-unes d'entre elles y ont cependant renoncé pour loger chez des résidents de Bromont.

« Je dois dire que la population locale fait preuve de beaucoup de générosité. Les gens nous appellent pour offrir d'héberger des campeurs et cela est très

apprécié », souligne Gilles Beauchemin coordonnateur du site du rallye international.

Selon M. Beauchemin, la situation ne crée pas que des ennuis et encourage même les gens à la fête. « Sous la tente, hier, c'était un véritable party qui s'est prolongé au-delà du spectacle musical qui a été présenté. Tout cela apporte aussi de bonnes choses, on voit les gens s'entraider et la communication entre les participants et les différentes communautés s'en trouve facilitée. »

« Même s'il pleut, on conserve un bon moral, ajoute Roger Sauriol. On jase beaucoup et on participe aux activités. »

Chaque jour, de nombreux événements sont effectivement au programme et jusqu'à maintenant on n'a pas eu à en annuler. Maintenant que l'on annonce le retour du soleil pour quelques jours, les campeurs pourront sans doute en profiter davantage et enfin enlever leurs bottes de caoutchouc... et leurs sacs de plastique.

Les fortes pluies des derniers jours n'ont provoqué aucune inondation ni quelque dommage que ce soit dans la région.



Après avoir dû se cloîtrer au cours des derniers jours, les campeurs du Rallye international de camping caravanning se sont adonnés à la pétanque, hier, sous un ciel radieux.

photo Patrick Daigneault

Richard Gosselin

GRANBY

Un incendie d'origine encore inconnue a détruit un commerce de locations de vidéo-cassettes de Granby, hier matin. Les pertes dépasseraient le demi-million de dollars.

Le feu s'est déclaré peu après 7 h, chez Vidéo Photal, sis au 135 est, boulevard Leclerc. Un voisin ayant aperçu de la fumée à l'intérieur du magasin a aussitôt communiqué avec le service des incendies.

Quand le chef Jacques Drouin est arrivé sur place, une épaisse fumée émanait déjà de la bâtisse.

Il aura fallu aux pompiers une alerte générale et une heure de travail acharné pour venir à bout du sinistre qui menaçait de se communiquer aux autres locaux du complexe commercial et professionnel.

Faisant partie du même édifice, deux locaux commerciaux inoccupés — un au haut et l'autre à l'arrière — ont subi des dommages mineurs qu'on attribue à l'infiltration de fumée et aux opérations d'extinction. Tout à fait à l'arrière, une entreprise de services financiers a été épargnée.

«On a réussi à barrer la route aux flammes et à les contenir en seul endroit», a insisté le directeur Drouin. Les flammes ont tout de même dévasté l'intérieur et laissé leur marque sur les murs de la façade.

Une enquête a été instituée afin de connaître l'origine précise de l'incendie qui a pris naissance dans la section des films de langue française, du côté nord de la bâtisse.

Au moment du sinistre, il y avait dans le magasin quelque 10 000 cassettes vidéo et de nombreux appareils électroniques. Les pertes pourraient atteindre 100 000 \$ pour la

Le feu détruit Vidéo Photal



À l'arrivée des premiers pompiers, une épaisse fumée se dégageait déjà du commerce. photo Michel St-Jean

bâtisse et quelque 500 000 \$ pour le commerce.

Incertitude

À la fois la propriétaire de l'édifice et la propriétaire du commerce faisaient les cent pas, hier matin, devant l'édifice, dans l'attente de leurs assureurs respectifs. La première, Mme France Bousquet, se disait en état de choc. «La reconstruction dépend de mes assureurs», a-t-elle ajouté.

Cela n'a rien pour rassurer sa locataire principale, la marchande de vidéo-cassettes, Mme Louise Damico. Visiblement affectée par le

sinistre, elle affirmait qu'elle ne relancerait pas son commerce ailleurs, advenant que l'édifice ne soit pas reconstruit.

«C'est mon secteur, ici. Nous avons la crème des clients. Je n'irai pas ailleurs. En plus, c'était notre meilleur mois, en termes de chiffres d'affaires, depuis l'ouverture, il y a environ quatre ans.»

L'inquiétude de Mme Damico est partagée par ses cinq employés, mis à pied par la force des choses.

En attendant une décision, les clients qui avaient loué des appareils ou cassettes doivent les retourner au dépanneur voisin de Vidéo Photal.

Shefford: la candidature de Bélanger confirmée

Jacqueline de Bruycker

WATERLOO

Le maire de Waterloo, André Bélanger, se jette à l'eau. Il annoncera aujourd'hui, en fin d'après-midi, sa candidature officielle à la convention du Parti libéral du Canada dans Shefford.

C'est dans le cadre d'une conférence de presse qui se tiendra à 17h à l'hôtel de ville même de Waterloo qu'André Bélanger annoncera sa décision. Sa candidature ne surprendra personne, son nom courait déjà depuis quelques semaines comme porte-couleurs possible du PLC aux prochaines élections fédérales.

«Après avoir oeuvré pendant 23 ans sur la scène municipale — et j'ai bien aimé ça — c'est un nouveau défi, le goût d'une nouvelle expérience. L'occasion est là et il n'y en aura pas d'autre. J'ai décidé de la saisir, je ne veux pas dans trois ou quatre ans me dire: j'aurais donc dû y aller», mentionne André Bélanger, mettant fin à une période de réflexion de plusieurs semaines.

Militant de longue date au sein du PLC, il souligne que sa

situation familiale est maintenant favorable à son entrée en politique, ses deux enfants ont quitté la maison et son épouse n'a soulevé aucune objection à sa candidature.

S'il dispose déjà localement, à Waterloo, de l'appui d'un comité, il attend les lendemains de l'annonce officielle de sa candidature pour structurer son organisation à l'échelle du comté. Il est conscient que la partie ne sera pas facile. Sa première tâche? Se faire connaître d'un bout à l'autre de Shefford.

«Je vais là pour gagner, mais je sais que je devrai travailler très fort... Le PLC compte actuellement quelque 200 membres en règle, c'est un bon point de départ, on n'est quand même pas en pleine fièvre électorale. Et il y a des comtés où il n'y a que 50 membres d'enregistrés», mentionne-t-il.

André Bélanger croit que la convention du PLC dans Shefford pourrait se tenir à la mi-octobre. Pour participer au choix de leur candidat, les militants libéraux auraient alors jusqu'à la moitié du mois septembre pour se procurer leur carte de membre. Des délais assez courts.

Aux bureaux montréalais du parti, le coordonnateur régional, Daniel Dezainde, précise qu'aucune date n'a jusqu'ici été officiellement retenue pour la tenue de la convention, mais il penche, lui aussi, pour le milieu de l'automne.

«André Bélanger est actuellement le seul aspirant candidat dans Shefford, la Commission électorale du parti a évalué ses chances et reconnu son éligibilité. Mais je m'attends à ce que d'autres personnes se présentent — il y a plusieurs noms qui circulent — mais aucune d'entre elles n'en a, jusqu'ici, avisé la commission. Elles ont l'obligation de le faire avant de rendre publique leur candidature», indique Daniel Dezainde.

La décision de Jean Lapierre de quitter la politique devrait, selon lui, lever la candidature de plusieurs militants, «qui, avec lui dans le paysage, ne se sentaient très pas à l'aise de se lancer dans l'arène fédérale et de lui faire la lutte. Aujourd'hui, la situation est complètement différente, le départ de Jean Lapierre devrait faire tomber les réticences de plusieurs».



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.

Dr René Beaudin, d.m.d.

Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-30015

COUREZ VOIR
NOS PRIX
OLYMPIQUES
EN MAGASIN!

HITACHI

Performance exceptionnelle



7 ans de garantie

1769.\$

CT-7899

TÉLÉCOULEUR 28 PO.

- 700 lignes de résolution
- Stéréo MTS dbx-sap
- Menu INTERLASCAN trilingue
- Réception stéréophonique "Surround Sound"
- 6 haut-parleurs
- Intelligence artificielle
- Entrées et sorties audio-vidéos frontales
- Télécommande
- Affichage à l'écran
- Pièce et service
- En option base à 1/2 prix

349.\$

VT-F350A

299.\$

VTM-150A



MAGNÉTOSCOPE VT-M150
Garantie prolongée
à 3 ans pour 49.\$

MENU D'AIDE INTERLASCAN TRILINGUE

- Mécanisme de nettoyage automatique des têtes
- Programmation de 8 événements 365 jours
- Mise en marche automatique
- Rembobinage arrêté automatique
- Arrêt automatique à l'éjection de la cassette

MAGNÉTOSCOPE VT-F350

Garantie prolongée
à 3 ans pour 49.\$

- Décodeur pour stéréophonie haute-fidélité
- Tête vidéo à double aimant DA-4
- Menu INTERLASCAN trilingue
- Mécanisme de nettoyage automatique des têtes
- Répertoire automatique
- Mise en marche instantanée Quick Start
- Programmation à événements 299 jours
- Télécommande Vidéo Brain



10 techniciens à votre service

ATELIERS ÉLECTRONIQUES
BROSSEAU

GRANBY

31 Évangéline,
378-0139

SAINT-HUBERT

3256 Grande-Allée,
678-3430
* 871-8407

BROSSARD

8025 boul. Taschereau,
443-4488

Du service de l'expertise sur place

L-30627

L'École d'Andrée enr.

- A - Cours d'anglais
 - B - Dix semaines consécutives à raison de deux heures par semaine.
 - C - Session commençant le 14 septembre '92
 - D - Information et inscription dès maintenant 378-4575
- Professeure diplômée : Andrée Major Meneghetti
ÉCOLE : 43 René, Granby 378-4575 L30484

LES ATELIERS BETHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois
Approuvés C.S.A.
Soufflerie en option

Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115



L30079

À NE PAS RÉPÉTER

Guy Hamel a bien surpris ses amis à qui il aidait à mesurer leur terrain de camping. Il est soudainement disparu dans une talle de framboisiers après avoir effectué un magnifique plongeon, tête première.

Maurice (IBM) Dalby serait l'instigateur d'une nouvelle mode ! En effet, il porte des souliers différents, c'est-à-dire modèle et couleur. Il veut que tout se marie bien avec sa ceinture...

BONNE FÊTE

- 6 AOÛT:
- Denis R. Lacroix, 41 ans;
 - Myreil Darcy, 53 ans;
 - Jacques Durand, 56 ans;
 - Micheline Laplante, de Warden;
 - Benoît Giard, 37 ans;
 - François «moineau» Tardif, 24 ans;
 - Gaétane Charpentier, 40 ans;
 - Jocelyn Dépeault, d'Upton, 14 ans;
 - Ginette Bouvier, 31 ans;
 - Francis Brousseau, 29 ans;
 - Fernand Devault, 52 ans;
 - Anthime Arès, de Warden, 77 ans;
 - Pierre Leduc, 35 ans;
 - Michel Gobeil, 7 ans;
 - Brigitte Côté, 25 ans;
 - Ginette Gobeil, 33 ans;
 - Réal Thisdale, 33 ans;
 - André Plamondon;
 - Gilles Veilleux, 39 ans;
 - Denise Tétreault, de St-Pie;
 - Michel Tétreault, de St-Pie;
 - Gérard Houde, 69 ans;
 - Nathaly Meunier, d'Adamsville, 26 ans;
 - Chantal Hardy;
 - Mario Girard;
 - Line Vallières, d'Adamsville, 31 ans;
 - Lucie Lavigne, 34 ans;
 - Isabelle Forand et Pierre Croteau, 4e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h au sous-sol de l'église Assomption.

Soirée de danse du Club du Bel Âge, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos.

Vente de vêtements usagés du Centre d'Entr'Aide St-Césaire, tous les jeudis de 13h à 18h, au 1638, rue St-Paul.

A venir

Brunch familial du Club d'Âge d'Or Marieville, le dimanche 9 août de 9h30 à 14h, au Centre récréatif.

Congrès des Alcooliques Anonymes de l'Estrie, les 7 et 8 août prochains, à la polyvalente J.-H. Leclerc.

TOURNOI DE GOLF ANNUEL

Club de golf Le Rocher de Roxton Pond
et au Club de golf de Bromont
le vendredi 7 août 1992,
sous la présidence d'honneur de M. Robert Thibaudeau

CHAMBRE DE COMMERCE
DU DISTRICT DE GRANBY

Liste des invités et heures de départ

PARCOURS ROXTON

6 h 27
Sylvain Desautels
Jean Communications
Pierre Blouin
Caisse Granby
Pierre Ménard
Granby Granite
Juliette Gagné
Sani-Eco
6 h 36
André Dépat
Air Estrie
Francis Dumont
Régie Aéroportuaire
Bromont
Jacques Lévesque
Livestock & Fils
Gérard Burdette
Restaurant Petit Suisse
6 h 45
Grégoire Lussier
Routelles Jean Lussier
Pierrette Lussier
Routelles Jean Lussier
Félix Bergeron
Caisse Boivin
Carole Fortand
Caisse Boivin
6 h 54
Normand Labouff
Groupe LGL
Dany Morneau
Groupe LGL
André Dérangé
Ville de Bromont
Daniel Parenteau
Ville de Bromont
7 h 03
Francine Légaré
Canton Francine Légaré
Gabrielle Trudeau
La Capitale
Roland Chénier
A.E. Haute-Yamaska
Rock Marie
Parco Hesse
7 h 12
Nani Bourgeois
Ville de Granby

Pierrette Brunson
Pierre Giroux
Hulles Beauty
Claire Couture
7 h 21
Denis Fontaine
Bell Canada
Yves Carrier
Bell Canada
Daniel Potvin
Bell Canada
7 h 30
Gabriel Sefskow
Sélective Meubles
Caroline Meunier
Sélective Meubles
Christian Lajeie
Xerox Canada inc.
Claude Gendron
Xerox Canada inc.
7 h 39
Marcel Némec
Gaz Métropolitain
7 h 48
Diane St-Jacques
CITE FM
Bertie St-Amand
CITE FM
Louis Bélanger
Automobiles Gran Mont
France Southville
Arôme
7 h 57
Sylvain Faure
IBM
Jean-Marc Prévost
IBM
Line Lagleire
Assurances Guy Lagleire & Fils
Ginette Desrosiers
Boutique Le Cachot
8 h 06
Bernard Boile
Ski Rossignol

François Goulet
Ski Rossignol
Antoine Vogler
Ski Dynastar
Alain Trudeau
Ski Rossignol
8 h 15
Normand Dumont
Dumont Gagnon & Ass.
Michel Gagnon
Dumont Gagnon & Ass.
8 h 24
Jacques Riendeau
Caisse St-Paul d'Abbotsford
Agénor Ménéard
Caisse St-Paul d'Abbotsford
8 h 33
Pierre Carlier
Société Zoologique
Marie-André Hubert
Société Zoologique
André Hamel
Marianne Charles Hubert
Assurances Jutra Lambert
8 h 42
Jacques Langevin
Langvin & Fils
Marcel Langevin
Langvin & Fils
8 h 51
Jean-Paul Desroches
Claude Duhamel
Ville de Granby
Gérald Breton
Super Marché Breton
Raymond Bégin
Caisse Granby
9 h 00
Urbain Archambault
Distributions Dupont

Clément Brault
École Conduite Bel-Air
Fernand Davignon
Caisse St-Eugène
Gaëtan Bégin
Caisse St-Eugène
9 h 09
Richard Castonguay
Coopercel
9 h 18
Jean-Pierre Lestage
Imprimerie Québecor
Jacques Renaud
Imprimerie Québecor
Pierre Carey
Imprimerie Québecor
9 h 27
Serge Patenaude
Patenaude & Fils
9 h 36
Marie Barré
Imprimerie Debaco
Richard Cabana
Imprimerie Debaco
Claude Gravel
Gravel Lemaire
Marc Morin
Marc Morin Avocat
9 h 45
Richard Dubé
CBC Granby
9 h 54
André Deschamps
Caisse Granby

Daniel Pelletier
Pro-Meubles
Maurice Pelletier
Pro-Meubles
André Pelletier
Pro-Meubles
10 h 03
Gilles Lussier
Brosserie Labat
Richard Goulet
Brosserie Labat
Roger Dumont
Brosserie Labat
Marc Roy
Brosserie Labat
10 h 12
Pierre Cantin
Banque de Commerce
10 h 21
Claude Ménéard
Agnor
Robert Poirier
Agnor
Ken Mc Caughey
Agnor
10 h 30
Robert Gervais
Alain Brunet
Banque Montréal
11 h 24
Denis Robitoux
Charland Chevrolet
Denis J. Dumas
Consultants GEHY inc.
Denis Dumas
Groupe Teknika
Daniel Lafamme
Lafamme Fournures
11 h 33
Jean-Guy Racine
Meubles Géro

10 h 48
Mario Pigeon
Simonds
Pierre d'Amour
Multiformes
Georges Gaillet
M. Gaillet
10 h 57
Gilles Scott
Pointe St-Jacques
Jacques Lacoste
La Massonerie
Jean-Paul Roy
Alain Routhier
Moore Business Forms
11 h 06
Roger Bédard
Moore Business Forms
Louis Tremblay
Yves Bergeron
Super Transport
Gary Cuthill
11 h 15
Louis Normandin
Normandin Brosserie
Fischer
Jean-Pierre Rochelleau
Garage Rochelleau
André Galipeau
Philippe Brunet
Banque Montréal
11 h 24
Denis Robitoux
Charland Chevrolet
Denis J. Dumas
Consultants GEHY inc.
Denis Dumas
Groupe Teknika
Daniel Lafamme
Lafamme Fournures
11 h 33
Jean-Guy Racine
Meubles Géro

Robert Labranche
Banque Nationale
Dr Serge Corbin
Daniel Ranger
Productions Ranger
11 h 42
Pierrette Lemaire
Tribor
Claude Beauregard
Supra Formules d'affaires
Louis Chénier
Construction W.L. Chénier
11 h 51
Mario Gauthier
Samson Bélair / Deloitte
Touche
Luc Desrochers
Samson Bélair / Deloitte
Touche
Donald Morissette
Samson Bélair / Deloitte
Touche
Yvan Brodeur
Samson Bélair / Deloitte
Touche
12 h 00
Jacqueline Bernard
Prest Robert Bernard
Gérard Bernard
Prest Robert Bernard
12 h 09
François Blais
C.L.S.C.
G. Pierre Lussier
C.L.S.C.
Jacques Beaumier
CHG
Paul Bergeron
CHG
12 h 18
Denise Picard
Estrie Toyota
André Beauregard
Estrie Toyota

Danielle Leggett
Fondation Centre Hospitalier
Granby
Réjean Tremblay
Estrie Toyota
12 h 27
François Thivierge
Maison Communications
Simon Carneau
La Laurentienne
Jean Grignon
Malo Grignon
Gilles Proulx
Ministère Industrie
Commerce
12 h 36
Yves Blouin
Bienvenu Assurances
Robert Coderre
Caisse St-Claire
Paul Yvon Hamel
Jean Guite
12 h 45
Roma Boudier
Commission Scolaire
Cantons
Richard Lecours
Commission Scolaire
Cantons
Bernard Roy
Commission Scolaire
Cantons
Jacques Dubois
Commission Scolaire
Cantons
12 h 54
Marc Brousseau
Brousseau Benjamin
12 h 58
Luc Lapointe
Nettoyage Shefford
Gilles Pouliot
Royal Bromont

Claude Bernier
Réservoir d'Acier Granby
Gérald Allaire
Caron Bélanger Ernst Young
1 h 12
Denis Metcalfe
Banque Royale
Paul Aubin
Nortec Design
Doug Baillie
Industrie Baillie-Thompson
Marc Legendre
Caron Bélanger Ernst Young
1 h 21
Suzanne Jolicoeur
Nettoyage Shefford
Manon Fournier
Caron Bélanger Ernst Young
Marie Lévesque
Livestock & Fils
Anne Gagnon
Nettoyage Shefford
1 h 30
Martine Tanguay
Banque Scotia
Jean-François Parent
Restaurant A & W
Jean Cyrille Vallée
Canadian Tire
Denis Rivard
Galerie Granby
1 h 39
François Nadeau
Agrales de l'Est
Marc Nadeau
Industrie FM
1 h 48
Denis Kouri
SOFIE
Wesley Thibault
Croc Craft
Gérard Boudreau
Cable Alcan
Alain Bellefleur
Karu

PARCOURS BROMONT

7 h 48
Pierre Vinet
Caisse Granby
Serge Lafamme
Caisse Granby
Jacques Tremblay
Steelplast
7 h 56
Michel Nadeau
Net Nadeau Consultation
Jacques Rathé
Aubin & St-Pierre
Roland Mercier
Trancon Auto Ite
Alain Parrot
Trancon Auto Ite
8 h 04
Jean-Louis Gaillet
Super Patisserie Café Ite
Serge Pivé
Fraternité des Policiers
Marc Ethier
Sport Activité
Gene Bergeron
Banque Laurentienne
8 h 12
Benoît Beauregard
Cuisine Beauregard
Néel Beauregard
Gilles Lussier
Pièces d'auto Samson
8 h 20
Réjean Brunelle
Caisse St-Benoit
Gilles Thibodeau
Imprimerie Shefford
Jean Nill Plante
Bureau d'Etudes Estrie
Consultants
Michel Cléche
CCE Granby
8 h 28
Claude Cloutier
L. Lachance Assurance
Marie Ménéard
Acier Ménéard
Claude Pelletier
Daviu Pelletier Aluminium
8 h 36
Roger Réginald
Auberge Bromont
Marcel Desrosiers
Auberge Bromont
Pierre Corbett
Corbus Moderne
Pierre Daviau
Corbus Moderne
8 h 44
Michel Desnoes
Hydro-Québec
8 h 52
Michel Lussier
Voyages Transatlantiques
Harold Paquette
Hôtel International
Laurier Paquette
Hôtel International
9 h 00
Yves Chaffour
Collège de Granby
Haute-Yamaska
Yves Vallancourt
Collège de Granby
Haute-Yamaska
François Leduc
8 h 08
Luc Bernard
Bancana
André Gauthier
Bancana
Guy Vincent
Banque Royale
Pierlan Samson
Prospère Canada inc.
9 h 16
Gabriel Ménéard
Agnor
André Lussier
Jean-François Gosselin
Vergers Yamaska inc.
Claude Beaulieu
9 h 24
Luc Benjamin
Brousseau Benjamin
9 h 32
Ginette Compagnat
Banque de Montréal
Denis Hivon
Denis Hivon Fournures
Edmond Leduc
Ville de Granby
Loiselle Lapointe
CCE Granby
9 h 40
Luc Corbett
Le Proton
Pierre Dauphin
Le Proton
Guy Racine
Maison Communications
Stéphane Lapointe
Midland Walwyn
9 h 48
Richard Lévesque
Groupe Mallette Maheu
9 h 56
Jean-Pierre Bérard
Raymond Chabot Martin
Paré
Pierre Pelletier
Ville de Bromont
10 h 04
Pierre Chénier
Gallion
Jean Riendeau
Gallion
Pierre Chabot
Gallion
Luc Berthiaume
Durvage
10 h 12
Paul Bergeron
C.S.T.M.
Michel Messier
C.S.T.M.
10 h 20
Denis Allé
Pro-Nat
Gilles Massé
Université Montréal
10 h 28
S.Y. Lee
Hyundai Auto Canada
René Paquette
Hyundai Auto Canada
Claude Gosselin
CKSH
Denis Breton
Hôtel Le Menhir
10 h 36
Paul-Émile Lessard
Pneu Lessard
Gilbert L'Italien
ReMax
Claude Daigneault
L'Hydro Granby inc.
10 h 44
Marie De Larosbière
Banque TD
Gilles Fortin
Prestige Automobile
11 h 00
Tom Mc Donald
Primetech
Jana Reaney
Primetech
Michel Daigneault
Primetech
Karl Gécars
Primetech
11 h 08
François Leduc
Audiotec
Louise Bissonnette
National Pageette
François Carrier
Bell Cellulaire
Bruno Chevrier
Chevrier Laporte
11 h 16
Barbara Verbeet
Audiotec
Ken Hefferty
Bell Cellulaire
Robert Gauthier
National Pageette
11 h 24
François Bachand
Bachelco
11 h 32
Ginette Labbé
Bell Canada
Robert Marie
Bell Canada
11 h 40
Pierre Forand
Inter Plus
Christian Laporte
Inter Plus

Prix de présence

Voyage des institutions financières
Ce prix est un voyage à Punta Cana en République Dominicaine commandité par :

Banque de Commerce
Banque Fédérale de Développement
Banque HongKong
Banque Laurentienne
Banque Royale
Banque T.D.

Quatorze des Caisses populaires du Granby urbain
Caisse populaire de St-Paul d'Abbotsford
Caron Bélanger Ernst & Young



30794

Décès de l'artisan Jacques Touchette

Vincent Marissal

GRANBY

Jacques Touchette, un artisan de Roxton Pond qui vivait au Rwanda depuis deux ans, est décédé hier d'une crise cardiaque à l'âge de 42 ans. Bien connu dans le milieu des artisans de Granby et de la région pour ses céramiques et ses bonsaïs, M. Touchette a longtemps oeuvré au sein du regroupement des artisans de Granby. Jusqu'en 1988, il était membre de l'exécutif de ce groupe qui tient chaque année son Salon des artisans. C'est aussi en 1988 que Jacques Touchette a exposé ses pièces de céramique et ses bonsaïs à Granby pour la dernière fois.



Jacques Touchette, un artisan bien connu dans la région, est mort hier au Rwanda, petit pays d'Afrique centrale où il vivait depuis deux ans.

Bachelier en enseignement des arts et fort d'une grande expérience en céramique, il est parti au Rwanda il y a deux ans en tant que coopérant-volontaire pour l'Organisation canadienne de solidarité et de développement (OCSD). Basé à Ruhengeri, un village de brousse situé au nord-est du Rwanda, M. Touchette cumulait les fonctions de technicien céramiste et de gestionnaire du Centre de formation et de mise en valeur de l'argile. Il faisait partie du contingent de 24 Canadiens en poste au Rwanda dans le cadre d'un programme de l'OCSD.

Malgré le climat politique tendu qui règne dans ce petit pays francophone d'Afrique centrale, M. Touchette se plaisait beaucoup dans sa nouvelle carrière de coopérant-volontaire. Il avait d'ailleurs demandé à l'OCSD de renouveler son contrat de deux ans au mois de septembre prochain. M. Touchette s'est éteint à Kigali, la capitale Rwandaise.

RÉSULTATS



Tirage du
92-08-05

2	8	12	14	17
18	20	23	27	28
31	35	40	42	46
52	56	60	63	70

Prochain tirage: 92-08-06

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AMAIGRISSEMENT ET MAINTIEN DU POIDS



Un programme personnalisé de correction d'habitudes alimentaires, d'amaigrissement et de maintien du poids.

Offre spéciale d'août
de Rabais sur présentation de cette annonce applicable aux frais professionnels

20%

BIOLOGNE

50 Dufferin, Granby 777-7117

Louise Ducharme i.a.l., n.d.

Louise Fontaine inf. n.d.

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT. PREMIÈRE CONSULTATION SANS FRAIS

Venez nous rencontrer pour des suggestions-décorations qui s'adapteront à votre budget ou, mieux encore, laissez-nous passer vous voir à votre domicile pour des conseils encore plus personnalisés!

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49, Évangéline, Granby 378-7770



L30038

BouClair DÉCORATION

SERVICE DE
DÉCORATION À
DOMICILE
GRATUIT
378-5999

Stores, tentures, voilages,
couvre-lits, douillettes, etc.

EN PROMOTION CE MOIS-CI:
DRACO, LEVOLOR, HUNTER DOUGLAS.

VERTICAUX BOUCLAIR FAITS SUR MESURE

Prêts en 48 heures!

Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Vaste sélection de styles et de couleurs... unis ou gaufrés qui se marieront bien à votre décor.

50%

STORES VERTICAUX POUR PORTES-PATIO

Verticaux 75" X 84". Lamelles en P.V.C. de 3 1/2" de large. Choix de couleurs et de styles... ordinaire, gaufré, strié.

CANTONNIÈRE
INCLUSE

A PARTIR DE

49⁹⁹
P.V.C.

ordinaire et gaufré

Disponibles en magasin seulement.

CHOIX DE DRAPERIES ET DE TISSUS DÉCORATIFS COMME NULLE PART AILLEURS!

SURVEILLEZ LA COMPÉTITION ... NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX!

Des milliers et des milliers de mètres de tissus décoratifs et à recouvrement importés d'Europe et des États-Unis. Tissus unis ou à motifs floraux traditionnels, modernes, métalliques et plus.

VALEUR ALLANT JUSQU'À 70 \$

Prix courant jusqu'à 34.99 m

Prix réduits à partir de:

6³⁹
le
mètre

JUSQU'À

60%

GRAND CHOIX DE DOUILLETES

DOUILLETES À PRIX SENSASSI!

En percale, chintz et polycoton. Unis ou à motifs floraux, tachetés, géométriques et contemporains.

De 29⁹⁹ À 199⁹⁹

JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR TOUT LE RAYON DE SUR-MESURE!

Tissus sur commande spéciale et sur échantillons de compagnies réputées... QUEFAB • ROSEDALE • SALETIX • PARK AVENUE • PARO • etc...

JUSQU'À 25% SUR TOUT UN ASSORTIMENT DE DENTELLES ET DE VOILAGES!

Voilages unis (60" et 118" de large) en blanc, ivoire, lilas, rose et menthe; voilages de fantaisie (118" de large) en blanc et ivoire. Chic-dentelle de 60" et 108" de large en blanc et ivoire.

Prix courants jusqu'à 25.99 m

Prix réduits à partir de 3.99 m

JUSQU'À
25%

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 8 août 1992

BouClair

14 Simonds sud
GRANBY
378-5999

L30552

L30038

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



La balle dans le camp du Canada anglais

Contre toute attente, la rencontre des ministres des provinces pourrait aboutir à quelque chose lundi, alors que le ministre Joe Clark, de concert avec le premier ministre canadien, a décidé de retirer son appui à la formule du Sénat triple-E.

Au sortir de la réunion de mardi, il était évident que les premiers ministres se casseraient les dents sur la question du Sénat, Robert Bourassa ayant affirmé fermement que cette proposition était inacceptable pour le Québec. Loin de se mettre le doigt dans le tordeur comme l'affirmaient les péquistes, M. Bourassa aura donné l'heure juste à ses homologues canadiens. Il aura eu la finesse, bien qu'il n'ait aucun mérite puisqu'il n'a été fidèle qu'à lui-même, de ne pas prendre les choses de haut et de créer un climat propice à la discussion. Il savait pourtant que tous les projecteurs étaient braqués sur lui, mais sa volonté de sauver le Canada l'aura guidé dans sa stratégie.

Et il semble que cela ait porté fruit. Un nouvel espoir pour les fédéralistes est né. Reste cependant à voir comment les autres provinces réagiront à la volte-face de Joe Clark, à peine un mois après l'entente de principe conclue avec les provinces à l'exception du Québec. On comprend mieux maintenant le peu d'empressement du premier ministre Mulroney à saluer cette entente. La réponse du Québec l'avait certainement convaincu qu'il ne passerait jamais à l'histoire comme le sauveur du Canada. Quant à Joe Clark, il se retrouve en culottes courtes, il va sans dire. Mais la politique étant ce qu'elle est...

Donc, le Québec jouit maintenant d'une carte maîtresse: ou bien les premiers ministres des provinces se cassent définitivement les dents sur le Sénat triple-E en excluant forcément le Québec de toute entente constitutionnelle, ou ils se rassient avec Robert Bourassa pour reprendre les discussions sur une autre base de discussion. Et quant à y être, pourquoi ne pas reconsidérer la proposition du premier ministre Bob Rae, d'Ontario, d'abolir tout simplement le Sénat. Ce serait peut-être le plus beau cadeau à faire aux Canadiens en cette année du 125^e du Canada. Pour une fois, les politiciens pourraient poser un geste sérieux.

Bref, le menu qui attend les premiers ministres des provinces lundi matin au lac Harrington ne manque pas d'intérêt, enfin. Ils auront le temps, ce week-end, de faire une nouvelle lecture de la réalité québécoise, comme le ministre Joe Clark.

Robert Bourassa n'aura finalement pas raté sa rentrée à la table constitutionnelle, même s'il jouait peut-être sa dernière carte. À coup sûr, il vient de gagner du temps. Et il doit être tordu de rire, avec toute la réserve qu'on lui connaît évidemment.



La faillite, une solution de moins en moins honteuse

De nombreux particuliers n'hésitent pas à y avoir recours

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

La région a enregistré 245 faillites au cours des sept premiers mois de 1992. C'est moins que l'an dernier, alors que le nombre des dossiers avait atteint des sommets, mais cette statistique est pourtant loin de traduire une économie en santé, la récession montre toujours des dents.

Pour le district judiciaire de Bedford, il s'agit d'une diminution de 14,3 pour cent par rapport à la même période, l'an dernier. Au 31 juillet 1991, la région avait enregistré 286 faillites, au 31 décembre, elles s'élevaient à 501.

Au palais de justice de Cowansville, qui s'occupe de tout le territoire situé au sud de l'Auto-route des Cantons de l'Est, 70 dossiers ont été ouverts en 1992, comparativement à 95 en 1991. Avril a été le mois le plus occupé avec 16 déclarations de faillite, juillet suit avec 11 faillites à son actif. A l'autre bout de l'échelle, il n'y a eu que sept banqueroutes en mars.

Du côté de Granby, qui dessert le secteur sis au nord de l'auto-route, 175 faillites ont été enregistrées au cours des sept premiers mois de 1992, contre 191 pour la même période en 1991. C'est en janvier, avril et juin que le nombre de liquidations a atteint ses plus hauts sommets (30), juillet suit (26), précédant de peu février et mars (24). A l'inverse, mai a été le mois le plus tranquille avec 11 inscriptions seulement.

«Depuis quelques mois, nous traitons surtout des dossiers de particuliers. Les entreprises, les compagnies ont été frappées plus tôt, celles qui étaient en difficultés, ont fermé leurs portes l'automne ou l'hiver dernier, maintenant il semble que ce soit au tour des consommateurs», explique Daniel Brodeur, adjoint au bureau des syndic de faillite Jolin Turcotte & associés. Parmi la dizaine de compagnies qui annoncent dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique de la Haute-Yamaska, c'est la seule à avoir pignon sur rue à Granby.

Personne n'est à l'abri, tout le monde y goûte. Pourtant en se basant sur l'expérience qu'il a acquise sur le terrain, Daniel Brodeur remarque que les déclarations de faillite sont plus nombreuses du côté des jeunes ainsi que dans les rangs des personnes d'un certain âge.

«Les personnes, qui ont entre 30 et 45 ans, sont relativement épargnées. Les plus durement touchées, ce sont encore les jeunes qui se lancent dans la vie ou les gens plus âgés, qui font face à

un bouleversement de leur vie professionnelle et qui ont du mal à se remettre sur la «track».

Les gens sont-ils plus enclins à faire faillite aujourd'hui qu'hier? Daniel Brodeur n'a pas de réponse toute faite, mais le nombre de banqueroutes tendrait à prouver que c'est bel et bien le cas. «Il n'y a qu'à regarder les chiffres des années précédentes, 1989, 1988..., pour s'apercevoir que le nombre des faillites est presque passé du simple au double. C'est vrai qu'on traverse une période économiquement difficile.» Et dans le même temps, la Loi sur les dépôts volontaires — la Loi Lacombe — est bien moins courue qu'avant, même si les syndic évoquent l'existence de cette autre possibilité à ceux qui se présentent devant eux.

«Les mentalités ont changé. C'est le même phénomène que celui qui s'est produit avec le divorce. Dans les années 70, ce geste était mal vu, mais aujourd'hui, c'est presque devenu pratique courante, les faillites, c'est pareil.»

SURVOL

Acoustik au parc Miner

GRANBY — La série de spectacles extérieur des Loisirs de Granby se poursuit ce soir au Parc Miner, à 19 H 30, avec la prestation du groupe Acoustik.

François Sansoucy, à la guitare, Roby Beaudoin, au synthétiseur, Yannick Coderre, à la basse, au saxophone, à la guitare électrique — cet homme-orchestre chante aussi! — Dominique Paradis, à la batterie et Francis Girard, au micro composent le groupe Acoustik.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



**8 et 9 août à l'Aéroport régional
des Cantons de l'Est (Bromont)**

**■ RASSEMBLEMENT
D'AVIONS DE
LA DEUXIÈME GUERRE
MONDIALE**

- Restauration sur le site
 - Samedi soir (8 août), venez
souper avec les pilotes à la
Pointe St-Jacques!
- Info. souper: 372-2511

HORAIRE* (samedi et dimanche)

Ouverture du site: 9 h
Début du spectacle: 13 h

- 13h Survol jet militaire
 - 13h05 Bruno Albert voltige
 - 13h15 Démonstration avions de construction amateur
Avions d'entraînement de la Deuxième Guerre
(Chipmunk, T-34 Mentor, Harvard, T-28 Trojan,
Widgeon, etc.)
 - 14h Démonstration militaire
 - 14h30 Avions téléguidés
 - 14h50 Oscar Boesch, planeur de voltige (au son de la
Chorale Vertébrale de Granby)
 - 15h Parachutes
 - 15h10 Delta et parapente tracté
 - 15h30 Seabow (parachute motorisé)
 - 15h40 Jet Squalus démo
 - 15h50 YAK 11 (avions d'entraînement soviétiques) Dan
McCue
 - 16h05 A-26 Intruder (formation avec un P-51) James Bradley
 - 16h10 P-51 Mustang, Bob Tulus
 - 16h15 P-51, Mustang, Jack Shaver, voltige
 - 16h35 "New England Formation Demonstration Team" (2
SNJ-5 et 1 AT-6)
 - 17h Fermeture
- * L'horaire peut être changé sans préavis



Entrée: Adultes: 12 \$ Enfants 12 ans et -: 6 \$ 5 ans et -: GRATUIT

Informations: 378-6695

3 Allaire et
Gince inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
378-1623

HYUNDAI

UM Yves
Ménard,
c.m.a.
COMPTABILITÉ
379-9733 - 469-2830

UM Yvan Malo
ASSURANCE-VIE
372-6012

**Parc aquatique
Bromont**
L30891

SPÉCIAL 40e ANNIVERSAIRE

**40 ans au Canada,
ça se fête en grand!**



Golf 9,995 \$ (2 portes)

Notre fameuse trois portes.

- De la place pour 5 personnes
- Moteur de 1,8 L, 100 ch. à injection
- Suspension entièrement indépendante



Jetta 12,695 \$ (4 portes)

Notre très populaire berline compacte.

- Moteur 1,8 L, 100 ch. à injection
- Sièges avant entièrement inclinables,
réglables en hauteur
- Coffre de 485 L



Passat CL 16,790 \$

Notre si spacieuse sedan.

- Moteur de 2 L, 16 soupapes, à injection
- Quatre freins à disque
- Climatisation

GRATUITS

GRATUITS

Garantie prolongée
5 ans / 100 000 km
(rouage d'entraînement)

+ **MARQUAGE ANTIVOL**

Frais de transport, préparation et taxes en sus.
Sujet à approbation de crédit. Valide jusqu'au 31 août '92.



Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby 372-4763 L30325

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

En vigueur jusqu'au 8 août '92

Liquidation
sur tous nos tissus
d'été

Jusqu'à

70%
de rabais



PATRONS New Look
50%
de rabais

DRAPERIES sur commande,
Park Avenue,
Paro,
Quéfab,
Saletex etc.
30%
de rabais

VERTICAUX 75" X 84"
Porte patio
CANTONNIÈRE INCLUSE
tissus 3 1/2"
à partir de **39.99**
L30687

**CLIMATISATION-CHAUFFAGE
THERMOPOMPE**

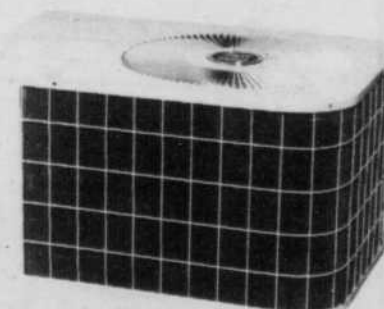
Qui dit mieux
Faites installer une thermopompe
et climatiser votre maison pour
aussi peu que **2 985\$**

ou

39.95\$*
/mois

Pour un modèle
2 tonnes

**SANS
ACOMPTE**



Installation et
vente de
fournaise

**GARANTIE
5 ANS**
sur toutes les
pièces de nos
produits

Estimation gratuite

* Comprend installation standard, taxes
en sus. Sujet à approbation de crédit.

**CLIMATISATION
&
CHAUFFAGE**

DE L'ESTRIE
L30162

227 St-Urbain, Granby 378-1738



la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Souper-spectacle

CE SOIR
PIERRE DUMONT
chanteur

L30315

5330 Foster, Waterloo 539-3150

BAR RUSTIQUE

439 Dufferin
Granby

VENDREDI et SAMEDI du mois d'août
BO-REGARD



Musique de danse
Animation

L30358

SOUS LE CHAPITEAU CE VENDREDI
DÉBUTANT À 19 H
LE DUO CLAUDE et FRANÇOIS
guitariste et violoniste

SAVOUREZ L'ÉTÉ
À LA MÉTAIRIE !



● À VENIR ●
SOUS LE CHAPITEAU
vendredi 14 août
CHORALE CHANT D'AMOUR
(Farnham) CONCERT
AVEC 22 CHORISTES
BUFFET GASTRONOMIQUE

Tout en musique, concerts,
dances, chants tous les ven-
dredis soir à 19 h.

20 \$ p.p. taxes, serv. en sus

À SURVEILLER
NOS PROCHAINS
SPECTACLES
AOÛT et SEPTEMBRE

DÎNER CHAMPÊTRE
tous les dimanches midi à
compter de 11 h 30

30 plats dont :
agneau, rosbif, truite

1595\$

(taxes et service en sus)



L30620



La Métairie

Restaurant des gourmets
Dunham 295-2141

295-2141

Le Chapiteau

La SQ saisit 126 plants de pot à Roxton Falls

ROXTON FALLS
RG

Deuxième saisie de pot majeure en un peu plus d'un mois, hier, dans la région: cette fois, c'est à Roxton Falls que les policiers ont frappé, ou plutôt, déraciné 126 plants de marijuana.

La saisie a été effectuée hier matin, dans un bois bordant le rang Ste-Geneviève. Les tiges, d'une hauteur moyenne de 1,5 mètre, formaient deux lieux de culture bien distincts, isolés de la route par une distance de presque deux kilomètres.

Pour accéder à la précieuse mais illégale culture, les policiers de la SQ de Granby, secondés par leurs collègues de l'Escouade contre le crime organisé de la SQ de l'Estrie, n'ont pas eu la tâche aisée: le terrain, comme toute la région avait été rendu passablement boueux par la pluie diluvienne de la veille.

Déracinés, les plants ont plus tard pris le chemin du poste de la SQ, afin qu'on en dresse l'inventaire. Leur valeur pourrait atteindre 12,600 \$, sur le marché noir, à raison d'environ 100 \$ par plant. La récolte devrait normalement être détruite dès aujourd'hui.

Hier après-midi, les policiers ne détenaient aucun suspect. «Mais l'enquête se poursuit», dit l'un d'eux.

Cette période-ci de l'année est toujours fertile en saisies de ce genre: la police veut procéder à la récolte avant les cultivateurs en herbe. Aussi, les policiers ne se gênent-ils pas pour promettre d'autres invasions dans des plantations illicites au cours des prochains jours.

La première «descente» avait été réalisée dans la région de Warden, le 24 juin: 324 plants, toujours empotés, avaient été saisis.



Au poste de la SQ de Granby, les policiers font l'inventaire des plants saisis à Roxton Falls. photo Patrick Daigneault

PANIER À SALADE

Voleurs chemisés...

GRANBY (RG) — S'il y a des voleurs qu'on dit culottés, il y a en a maintenant des chemisés: deux individus d'origine chilienne, mais demeurant dans la métropole, ont été pris en flagrant délit de vol à l'étalage, mardi après-midi, au magasin Sears des Galeries de Granby. Un seul a été épinglé. L'autre a réussi à s'enfuir avec un lot d'une quarantaine de

chemises en soie. Celui qui a été appréhendé a été traduit quelques heures plus tard devant la chambre criminelle de Granby. La Couronne a demandé son incarcération pour la durée des procédures. Il doit revenir aujourd'hui devant la cour. Les deux hommes feraient partie, selon la police, d'un réseau bien identifié et structuré, spécialisé dans les délits du genre, dans la région montréalaise.



Louise Campbell
propriétaire

LE ROI DE LA PIZZA



Richard Campbell
propriétaire

NOUVEAU - Au 16, boul. PIE IX, Granby
Déjeuner dès 7 h 30 • Pizza-poutine-frites
LIVRAISON 777-4950

L30915

Service de l'Estrie



SERVICE DE RÉPARATION
D'ÉLECTROMÉNAGERS
À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544

L-29319



Sylvain Hevy
technicien

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

ECOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS
OISEAUX

Permis du ministère

No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

378-0352

L-30313

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

63012396

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points



LIRE LA VOIX DE L'EST
ÇA JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Le programme d'accumulation de points est en vigueur jusqu'au 31 août 1992. Les points s'accumulent à raison de 1 point par mot de la Voix de l'Est. Les points s'accumulent à raison de 1 point par mot de la Voix de l'Est.

L29186

Du plaisir...

Des rencontres...

De la musique...

Et **VOUS!**

B=mc
BAR RELATION

Vendredi et samedi
SOIRÉES EINSTEIN



3 Évangéline, Granby 777-8313

CE SOIR

On reçoit
les dames
toute la soirée

Dimanche
9 août



FRANCIS MARTIN
en spectacle

ma **C**ousine
PUB RESTAURANT

CE SOIR

SOIRÉE

2.2.2.

À surveiller
Concours les plus
belles jambes !

DIMANCHE

**Doublez votre
plaisir !**

798 Principale, Granby

Le Studio

En spectacle
les 6-7-8 août

**DIXIE
BUBBLES**

Parue dans "Penthouse"
et "Busty Beauty"

Mensurations : 69 EEE

3 spectacles par soir



- ☐ L'un des plus beaux bars du Québec vous attend 7 jours / semaine
- ☐ 8 danseuses dès le lundi
- ☐ 12 à 14 danseuses à partir du jeudi et 2 à 3 danseurs

176 Principale, Granby

**BAR
rock**

ZIG-ZAG

Ouvert

7 jours par semaine
de 11 h à 3 h

4 à 7 tous les jours

Grattez un billet et courez la chance
de remporter une surprise

Jeudi : Spécial 2 \$

Dimanche 4 à 7
Doublez votre plaisir

38 St-Charles Nord, Granby 777-1022

**LE PUB
MAXIME**



En spectacle
**MICHEL
LESSARD**
du jeudi au samedi

CE SOIR

Soirée des
célibataires.
Doublez votre
plaisir!

Dimanche
**SUPER
RIGOLADE**
avec "Bim"

Au 801 Principale, Granby

Jeudi
**SOIRÉE
DES DAMES**
Admission : 6 \$



Vendredi et samedi
**FIN DE SEMAINE
DE LA RÉCESSION**

Admission : 1\$

Plusieurs
promotions
toute la soirée !



Dimanche
PARTY 14 - 18
Admission : 5 \$
Animation et prix de présence

150 St-Jacques, Granby 378-2328

1300 travailleurs de Steinberg réclament une plus «juste part»

Rolande Parent

MONTREAL

Les représentants syndicaux des employés de Steinberg veulent obtenir l'assurance que leurs membres qui ont perdu ou perdront leur emploi pourront obtenir une bonne part du fonds d'indemnisation de l'ordre de 15 millions \$ constitué par les acheteurs des actifs de Steinberg, soit Métro-Richelieu, Provigo et IGA.

En conférence de presse, hier, le directeur québécois des Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce (TUAC), (affiliés à la FTQ) a dit craindre que les 600 cadres et employés de bureau mis à pied au siège social de Steinberg ne reçoivent une trop grande proportion des sommes.

«On veut avoir notre juste part. Ce n'est pas aux contremaîtres et à la haute direction de Steinberg qui gagnaient des salai-

res faramineux à s'approprier le fonds. On veut connaître la répartition», a soutenu M. Yvon Bellemare.

Surtout, a rappelé M. Bellemare, que les emplois des 1300 syndiqués qui travaillaient dans les 16 magasins Steinberg qui n'ont pas trouvé preneurs lors de la transaction du 29 mai dernier sont sérieusement menacés.

Les dirigeants syndicaux des TUAC ont appris récemment du président du fonds d'indemnisation, Jean Des Troismaisons, que ces travailleurs n'auraient pas droit à des indemnités si leur succursale ferme le 16 novembre, du fait qu'ils ne faisaient pas partie de la transaction.

«M. Des Troismaisons nous a dit en juillet qu'aucune somme d'argent n'irait aux travailleurs des 16 supermarchés si ceux-ci ferment leurs portes», a mentionné leur représentant syndical François Lauzon.

Ce dernier est plutôt d'avis que

«tous les gens touchés par la transaction devraient avoir droit aux indemnités.»

Les leaders syndicaux réclament d'être rassurés là-dessus par le ministre de l'Industrie et Commerce, Gérald Tremblay et les dirigeants de la Caisse de dépôt et placement du Québec à défaut de quoi ils menacent de déclencher des moyens de pression à la suite d'une assemblée générale de leurs membres d'ici une quinzaine de jours.

A l'heure actuelle, il importe de signaler qu'aucune mise à pied n'a été faite dans les 107 magasins Steinberg achetés par Provigo, IGA et Métro-Richelieu.

En fait, les seules mises à pied enregistrées l'ont été du côté des travailleurs d'entrepôts. Sur les 550 personnes de ce secteur, 400 ont reçu un avis de licenciement le 16 juillet dernier. Elles auront droit à une indemnité équivalente à huit semaines de travail si elles ne sont pas repêchées d'ici là.

Ces quelque 400 travailleurs aimeraient bien connaître le montant des indemnités qu'on puisera dans le fonds d'indemnisation à leur intention, a dit leur porte-parole syndical, Michel Larose.

M. Larose s'attend à ce qu'un certain nombre d'entre eux obtiennent un emploi dans les entrepôts de Métro-Richelieu, Provigo ou IGA au cours de l'automne.

«On sait que théoriquement avec la part du marché acquise par les trois de l'alimentation, ils auront besoin de plus de travailleurs dans les entrepôts», a-t-il affirmé.

Malgré toutes les incertitudes entourant le sort des 16 magasins Steinberg encore en activité et le nombre de travailleurs d'entrepôt qui risquent d'être réembauchés, les dirigeants des TUAC soutiennent qu'il n'est pas trop tôt pour obtenir des engagements fermes quant à la distribution des sommes provenant du fonds d'indemnisation.

L'indice des offres d'emplois: pas encourageant

OTTAWA
Presse canadienne

L'indice des offres d'emplois s'est encore montré, en juillet, peu encourageant pour celles et ceux qui, dégoûtés de la récession, cherchent du travail.

L'indice, qui mesure les changements survenus dans le nombre d'annonces classées «Offres d'emplois» publiées dans 20 centres urbains importants du pays, est en effet demeuré à 67. C'est quatre points de plus qu'en juin, a souligné hier Statistique Canada.

Considéré comme un important signe de la demande future de main-d'oeuvre, l'indice n'a pas cessé de fléchir depuis février 1989. A cette date, il a atteint son sommet, près de 160 points.

En juillet 1991, il n'était plus qu'à 78 points. La dégringolade a continué en mars, en avril et en mai de cette année, où il a été de 62 points. Depuis, il a regagné quelques points.

On a tout de même noté quelques signes positifs. Ainsi, l'indice révisé de manière à tenir compte des facteurs saisonniers a progressé de 14 pour cent et a touché 80 points en juillet au Québec, comparative-ment à 70 en juin.

BOURSE DE MONTREAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
---------	--------	------	-----	------	-----	----	---------	--------	------	-----	------	-----	----	---------	--------	------	-----	------	-----	----	---------	--------	------	-----	------	-----	----	---------	--------	------	-----	------	-----	----	---------	--------	------	-----	------	-----	----

A à B																																																
Air Res	1150	305	305	305	+	1	Cambridge	1000	1154	154	154	+	1	H Bay Co	7500	127	27	27	+	1	Markingh	230000	415	415	415	-	5	IQuebec8	1885	1144	144	144	-	1	Univa	1224	874	74	74	-	1	Barror	15000	94	94	94	+	1
Abit Pro	2250	1154	154	154	+	1	Camdev	400	330	330	330	-	1	IPL Inc	1200	454	54	54	-	1	Radio.A	5250	131	130	130	-	10	Remaince	500	454	54	54	-	1	Univac	4600	1234	234	234	-	1	Bret	4600	154	154	154	+	1
Agnico E	50340	154	54	54	-	1	Camp Res	50120	1154	154	154	+	1	Inasco Ltd	27500	1364	364	364	-	1	Reapap	30500	1154	154	154	-	1	Richmont	500	430	430	430	-	5	Univac	500	430	430	430	-	5	Colerine	57500	294	274	274	-	2
Alcan	14200	154	495	495	-	1	Cdn Oxy	2000	54	54	54	-	3	Immedia	25000	225	230	230	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	27200	1134	134	134	+	1	CP Ltd	88163	1174	174	174	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	400	4254	254	254	-	1	IC Tire A	12173	1174	154	154	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	325600	113	13	13	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	80537	1234	234	234	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	1800	164	64	64	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	300	200	200	200	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	11840	134	334	334	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	2000	12	12	12	-	4	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	500	1114	114	114	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	10200	112	12	12	-	4	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	1300	135	135	135	+	5	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	1000	66	66	66	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	1000	360	360	360	+	25	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	12251	1204	204	204	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	7100	1164	164	164	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	10000	154	54	54	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	46442	1464	464	464	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	1515	1274	274	274	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	300	174	74	74	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	10000	460	460	460	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	200	1174	174	174	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	800	125	25	25	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	10200	1164	164	164	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	4051	1254	254	254	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	4260	124	24	24	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	4260	124	24	24	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	200	1174	174	174	+	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	800	125	25	25	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	1174	174	174	-	1	Ricap	3800	330	320	320	-	5	Richmont	1012	90	90	90	-	1	Univac	2250	1174	174	174	-	1	Con Abit	285	164	164	164	-	1
Alcan	10200	1164	164	164	-	1	IC Unit.A	300	1214	214	214	-	1	Immedia	300	11																																

Trois banques baissent leur taux privilégié à 6,5%

TORONTO
Presse canadienne

Trois banques ont abaissé hier leur taux privilégié à 6,5 pour cent.

La Banque de Montréal a été la première à annoncer qu'elle réduisait son taux privilégié d'un quart de point de pourcentage. Ce taux est ainsi passé à 6,5 pour cent ce matin.

La Banque Toronto-Dominion a ensuite annoncé une réduction identique, puis la Banque royale.

Le taux privilégié est le taux que les banques exigent de leurs meilleurs clients, soit de leurs clients corporatifs. On se base sur lui pour établir toute une série d'autres taux, tels ceux sur les prêts hypothécaires, aussi bien que les taux de rendement des comptes d'épargne.

La Banque de Montréal a fréquemment donné le ton ces derniers mois, en ce qui regarde les taux

d'intérêt. La dernière fois où elle avait modifié son taux privilégié, c'était au début de juillet.

Pour leur part, la Banque TD et la Royale avaient réduit leurs taux privilégiés, il y a environ deux semaines.

La Banque de Montréal a aussi diminué à 5,5 pour cent son taux d'intérêt sur les prêts aux petites entreprises. Ce taux, offert aux propriétaires de petites entreprises et aux fermiers, est valable pour les prêts inférieurs à 100 000 \$, a rappelé un porte-parole de la banque. La dernière fois où ce taux a été à un niveau si bas, c'était il y a 25 ans.

Une porte-parole de la Banque royale a indiqué que, le 1er novembre, la banque diminuera également de 16,75 pour cent à 15,9 pour cent le taux d'intérêt accompagnant sa carte Visa. Pour cette carte de crédit de la Banque royale, il s'agit de son niveau le moins élevé.

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire en vigueur à partir du 5 août '92 quelques erreurs se sont glissées.

P. 1: Paquet de 3 surmarqueurs à 99¢. **Non disponible.**

P. 8: Draps Royal 1 place à 6.88 \$ / l'ensemble. **Non disponible.**

P. 10: Pastilles Midol à 2.99 \$ **Non disponibles.**

Mousse de bain Algue Marin à 5.99 \$. **Non disponible.**

On aurait dû lire : Paquet individuel de peignes et non paquet de 12 peignes.

On aurait dû lire : Papier essuie-tout au lieu de papier hygiénique.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L30982

SPÉCIAL Lot de vêtements d'automne à

1/2 PRIX

Avez-vous visité
la Boutique à
aubaines?

50 % à 70 %
de réduction en tout temps

- Maillots de bain
- Costumes
- Vestons
- Robes
- Pantalons
- Jupes
- Blouses
- Chandails

Ouvert le dimanche

Pas de taxes sur les achats
aux prix réguliers



VISA

MasterCard

Amex

BOUTIQUE
Huguette
INC.

face à l'hôtel
de ville

84 Principale, Granby 378-4550

L30481

Un instrument de musique...

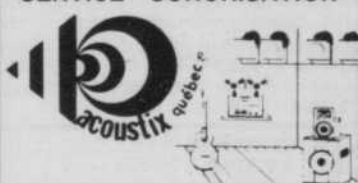


STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

L-30311

VENTE - LOCATION SERVICE - SONORISATION



Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, Rte 104, FARNHAM

(514) 293-3295 L 30479

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

62792175

CLUB *Multi points*

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

L 19254

LES CAISSES POPULAIRES SOUHAITENT LA BIENVENUE AUX 5000 VISITEURS

BROMONT



Parce qu'elles offrent des services internationaux aux membres et aux entreprises, les caisses populaires sont fières de s'associer à un événement d'envergure internationale.



Desjardins

L'incroyable force de la coopération

L-30682

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - LOGIS 5% DANS UN DUPLEX (haut), près hôpital, planchers bois franc. Libre 1 Sept. 92. 375-5904

AAAAA - GRAND 4%, à partir 340\$, au 482 Fournier à Granby, près parc et arène, peinture fournie, ventilateur, balay, centrale. Conditions à négocier, bail 6 à 12 mois. Concierge app. 4, 375-3454 ou 372-7693

AAAAA GRAND 4%, LIBRE IMM. armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix. Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA 4% balcon, porte-patio, situé près des Galeries, rue Gilles Vigneault, rue paisible, très grand terrain gazonné, beaucoup d'arbres, idéal pour retraités, 395\$/mois. 372-3590

AAAA - BEAUX 4%-5% frais peints, 1 mois gratuit, endroit tranquille, 1010 Le Corbuser, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4%, 5%, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AAAA 5%, CENTRE-VILLE, Libre immédiatement, poss. 2 mois gratuits 777-7770

AAA- 2 MOIS GRATUITS

4% près des Galeries, près église tranquille, repeint. 777-1368, 378-0997

AA ★ 3%-4% NEUF LIBRE IMM. ★ sept. gratuit à partir 375\$ Secteur tranquille, angle Pinard-Balzac Armoires mélamine, comptoir lunch asp. central, emplacement micro-ondes 265 Simonds - 41 Pinard Inf. 51 Pinard app. 203, 372-2474

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

APP. 2% NON MEUBLÉ 225\$/mois, paroisse St-Eugène, rue peu passante, dans haut de duplex. Idéal pour personne tranquille. 372-1056

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4%, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 1140 SIMONDS SUD 1 MOIS GRATUIT. Avec eau chaude fournie, 3% semi-meublé; 4%, 5%. Concierge sur place. 372-6792

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

A-1, 3%, semi-meublé, 4% non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A EASTMAN: LOGIS 3%, à 225\$; 4% à 250\$, rénovés, libres imm., 1 mois gratuit. 297-2160 ou après 18 h: 297-2495

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3%-4% réno- vés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A ROXTON POND beau 3% à louer refait à neuf, libre imm., au 987-A Principale. 469-4204 ou 469-3215

A ROXTON POND, 1022 Principale: GRAND 4%, libre imm., 325\$/mois. 375-2058 ou 378-8806

A SOUS-LOUER, LIBRE IMM.

SEPT. GRATUIT, 4% moderne comptoir-lunch, frais peints 435\$ laissé à 415\$ 265 SIMONDS. 372-2474

A ST-CÉSARE: Logis 4%, 1er étage, inst. lav-séch. aspirateur central. Libre imméd. Inf. 469-2037 ou 460-7128

A VISITER Haut duplex 86, près Galeries, grand 4% repeint, céramique, balayeuse, remise ext. 378-1117 ou 773-0328

A WATERLOO, RUE FOSTER, 3% pces, 245\$/mois. Inf. 539-2614 ou 243-5849

A - ST-CÉSARE: Bachelor meublé, libre, 195\$ mois. 375-4842, 18h à 20h 469-5114, 469-0763.

★ A 3%, 295 \$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ Libre, repeint, références exigées.

Au 187 boul. Fortin, #5, Granby

375-9858

BEAU 5% PCES, 1er plancher. Libre immédiatement 508-222-7823

CALME ET PAISIBLE 4%, secteur lac Boivin, très propre, libre 1er septembre, 405\$/mois. Inf. 777-5503.

CENTRE-VILLE grand 4%, libre, au 347 Co- wie, 325\$ ou semi-meublé 335\$. 372-9726 ou 372-5880

244 LOGEMENTS À LOUER

★ BERTRAND ★

601-611

3 1/2 - 4%

PRÈS DES GALERIES

Inf. 378-1709

DANS UN DUPLEX: libre imm., beau 5% ré- cent, avec foyer, armoires en chêne, case de rangement, insonorisé, grand terrain, dans secteur résidentiel tranquille. 777-8160

GRAND 4% bien éclairé, très propre, dans un 6 logis, secteur des Galeries, endroit tranquille, situé au 325 Bouchard, libre imméd. UN MOIS GRATUIT. 375-1464

GRAND 4%, salon double, bois franc, 336 Ave du Parc, libre, 365\$/mois. Inf. 372-7565 ou 375-2967.

GRAND 4% FRAIS PEINT, dans un 6 logis, tranquille, au 3e étage, boul. Montcalm, Granby, 425\$/mois, chauffé, libre imm. 777-2400

GRAND 5%, paisible, service de concierge, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGEMENTS À PRIX MODIQUE pour personnes retraitées de 60 ans et plus. H.L.M. ST-PAUL, 379-5970 N. Lemieux

LOGEMENT À LOUER 4% foyer, bain tour- billon, inst. lav-séch., stationnement privé, 500\$/mois. Si désiré, entrepôt en supplément, 250\$/mois. 378-6562

LOGIS 3%, frais peints, ménage fait au com- plet, rue Paul Comtois, 390\$/mois (1 mois gratuit). Libre imméd. 378-4021

LOGIS 4% pour personne seule, au 42, rue Centre, Granby. S'adresser à la Boutique Appelle. 372-7463

LOGIS 4%, libre imméd., planch. marqueterie, près des Galeries. UN MOIS GRATUIT; « 2%, meublé, chauffé, éclairé, planch. marqueterie, UN MOIS GRATUIT. Près des Galeries. Inf. 372-9324, 375-0638, 372-9070

LOGIS 4%, style condo, très grand, bain tourbillon, immeuble neuf. Personnes âgées ou seule. Endroit tranquille. 372-0723 ou 378-2943

LOGIS 4% , semi-meublé si désiré, grand terrain plus piscine, libre immédiatement. 325\$ par mois. 777-1882, 378-5051

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4% FRAIS PEINT libre imm. près tous services (hôpital, Provigo, caisse). Au 228 Dérégion. 378-6571 après 17h.

LOGIS 5% bas de duplex, à 355\$/mois. Au 311 ST-CHARLES SUD. Inf. 372-9680

LOGIS 5%, bas, dans 4 logis, imméd., 390\$/mois. Repeint à neuf. 90 COURT. Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

LOGIS 6% PCES, libre imméd. ménage re- fait à neuf, 425\$/mois. Inf. 372-5839 ou 372-0618

PRÈS DES GALERIES, 5% PCES dans édifice neuf vous intéresse? J'ai ce qu'il vous faut à un prix intéressant. Inf. CARMEN DUHAMEL 375-7652, Le Permanent Estrie, 378-8085.

PRÈS D'IBM 3% pces récent, dans 1/2 s-sol, inclus: poêle, réfrigérateur, stores, électricité, chauffage, 375\$/mois. Jour 378-4596 ou soir 534-2544

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois 300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

SPÉCIAL D'APRÈS-VACANCES

4% pces libre imméd. réduit à partir de 299\$/mois Constr. récente, grand et moderne 1% po. béton sur plancher

Faut voir. Situé boul. Fortinprès Simonds Sud et La Volière.

inf. 372-0382

TERRASSE BELLEVUE

Duplex à louer, 1x5 1/2 pces demi s-sol, 550\$/mois, et 7 pces plus 2 s. bain, 850\$/mois, incluant piscine creusée chauffée, remise. 378-3399

VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?

et ce à quelques minutes du

CENTRE-VILLE

GRAND 4% dans jumelé, sur 2 planchers, 2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé, 475\$/mois. 378-3142 Libre septembre.

1110 SIMONDS SUD face polyv. J.H. Leclerc, 4%, 320\$ et 3%, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$, stationnement privé. Aussi 5% à 385\$. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

2% MEUBLÉ: 3% - 4% meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf. 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

4%, 4e étage, superbe vue sur le lac Boi- vin, très propre, eau chaude fournie, disponible maintenant, 350\$/mois, balance du mois gratuite. 372-1498 ou 372-0422

4%, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4 1/2, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch. Tous imm. GRAND 3%, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

4% REFAIT À NEUF dans triplex, 2e étage, lave-vaisselle compris, 320\$/mois. 372-1197 ou 777-0939

★ 5%, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

247 LOCAUX À LOUER

COMMERCIAL: balance de bail, août, sept., octobre. A bon prix. Situé au Plateau Haute-Ville, 11 boul. Mountain, 2e étage, 1,200 pi.ca. 378-2294

LOCAL À LOUER, libre imméd. situé 310 BOUL. BOIVIN. Prix à discuter. Inf. 372-5839 ou 372-0618

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Dérégion, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfr- gérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDES CHAMBRES avec salon et cuisine pour homme non-fumeurs près du parc industriel, libres imm. 378-4544

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE TÊTREAU: chambres et pension pour personnes âgées et autonomes, chambre 12x18 avec grande vitrine, près de l'église St-Benoit, de la caisse, médecin. Service 24 h, et aussi service d'infirmière. 375-3195

264 TROUVÉ

TROUVÉS 2 CHIENS un genre Benji, blanc et beige, mâle et l'autre genre esquimaux, brun museau noir, femelle (4 mois). Trouvés coin rue Notre-Dame. Inf. 372-4141

265 ANIMAUX À VENDRE

JUMENT Q.H. Chesnut, 4 pattes blanches, classée A, enreg. pur s. Très calme. Excellente pour débutant. 263-4369

268 PISCINE

PISCINE 24 PIEDS hors-terre, marque Hébert, avec acces., deck, rouleau pour toile, etc. 375-2938

SPA PORTATIF 5 places, tout équipé, pres- que pas servi, 4,000\$. Inf. 378-5865

269 BATEAUX

BATEAU DE 24', Innovator, 1977, moteur Mercruiser 188 h.p. 263-2181

270 VENTE DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE, les 7 et 8 août. Congélateur, tente neuve, collection de "Turtle", antiquité, etc. Au 120, Rang Audette à Farnham.

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS, ACHETONS DE TOUT ou presque: Meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de chasse/pêche, appareils ménagers, en petite ou grosse quantité. PAYONS COMPTANT. 375-5219, 372-8058, 378-6861

ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque

Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans: LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR

au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:

ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

LÉGUMES FRAIS

Pour de beaux légumes de jardin, tomates de serre fraîchement cueillies, aussi blé d'Inde sucré disponible, venez aux SERRES POTVIN ENR., 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682 - On vous attend!

MEUBLES USAGÉS À VENDRE:

1 table de cuisine ronde et 6 chaises, style colonial, 175\$; buffet avec vaisselier style colonial de Nadeau, 475\$; 4 lampes suspendues style Tiffany en cuivre, 100\$; armoires de cuisine modulaires en chêne, en très bon état, 650\$. Agenda électronique 16K, 50\$. 378-4546

MEUBLES USAGÉS

Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR

726 Dufferin

Granby

375-0517

MOBILIER de chambre antique à vendre. Inf. 532-4785

MOBILIER DE CUISINE avec rallonge, en mélamine noir et blanc. 777-3454 ou répondeur

MOB. CHAMBRE complet 250\$.

LIT 60" Queen Size, 150\$.

MOB. SALON, 200\$.

3 BUREAUX d'office, 75\$ chacun.

FILIÈRE latérale 4 tiroirs, 300\$.

SÈCHEUSE Kelvinator Heavy-Duty, 175\$.

GUIRE acoustique "Norman" B-30, année 1972, en parfaite condition, valeur 800\$ laissée à 200\$.

POÈLE combustion lente "Héritage 28" pour encastré dans un foyer, avec vitre en avant, valeur 1,350\$ laissée à 400\$. Inf. 375-0157

SCOOTER YAMAHA JOG 1987, en bon état; TABLE DE BILLARD, 250\$; NINTENDO avec 7 cassettes, fusil, 2 manettes. 379-5647

SPÉCIAL PORTE D'ACIER PLEINE RECOUVERTE DE VINYLE 205\$

portes et fenêtres neuves et usagées; portes d'acier de tout genre; portes de garage; porte-patio; verre trempé ensembles de salle de bain; Estimation gratuite/achat, vente Ouvert du mardi au dimanche, fermé lundi

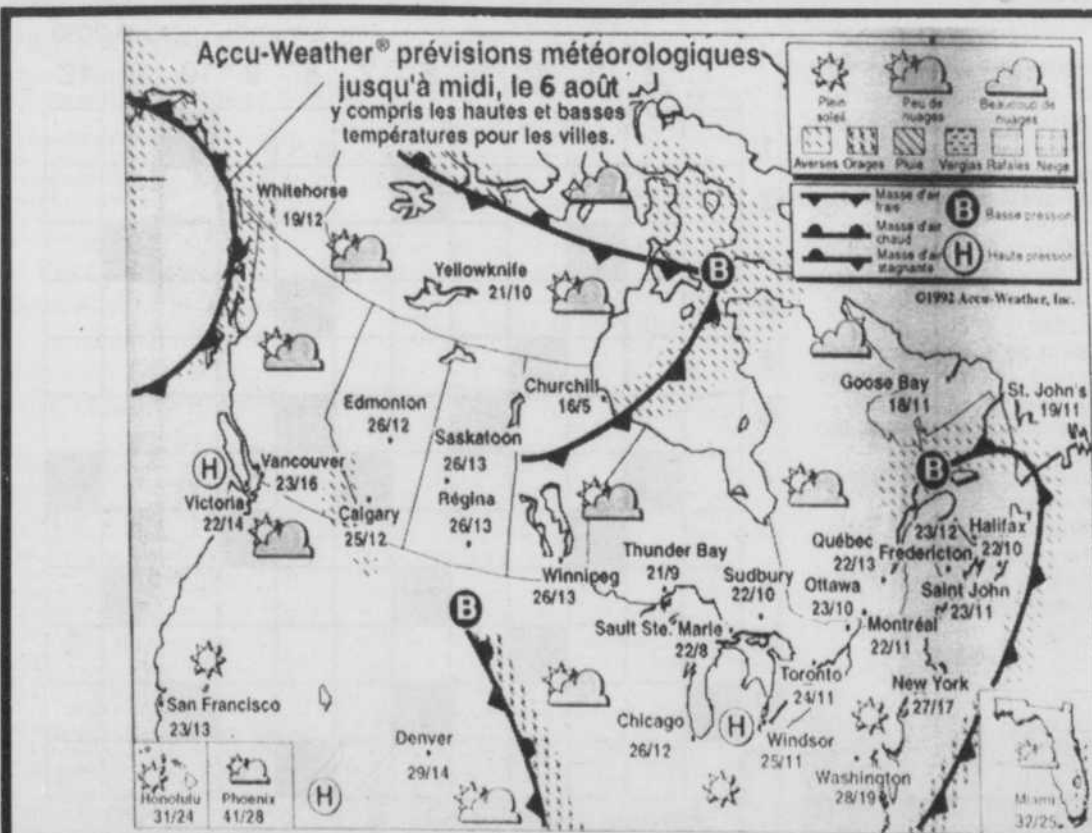
LA GRANGE À TI-BI

2224 Principale

St-Paul d'Abbotsford.

379-5807

MÉTÉO



PETITES

ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

L29156

Une dépression située au nord de la péninsule gaspésienne cause le temps nuageux sur la partie est de la province. La pluie associée à ce système se change graduellement en quelques averses. Une crête barométrique donnera un temps ensoleillé sur la moitié ouest du Québec au cours des deux prochains jours. Des nuages, des éclaircies et quelques averses prévautront sur l'autre moitié mercredi mais le soleil brillera jeudi.

FRAMBOISES • BLEUETS • LÉGUMES FRAIS
en abondance à cueillir ou déjà cueillis.

A LA GROSSE FRAISE
Dépistage
écologique

LE MARAÎCHER ENR.
André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DU "CUEILLEZ VOUS-MÊME!"

Contenants disponibles

INFORMATION
379-5277

NOUVEAU
Tartes, confitures
Marinades maison.

SPECIALITÉS:
Fraises, framboises,
bleuets, légumes

TABLE EN MARBRE "Carrera", blanche avec courants gris, 4 chaises laqué blanc, 950\$. Inf: 534-0649

TERRE À REMPLISSAGE et
TERRE à parterre. À bon prix
Gilles Bérard, 379-5507

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf: 378-7273 ou 378-3604

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
en longueur à vendre à prix discutable
819-876-5852

ÉRABLE FENDU
38\$ la corde non livrée
379-9168

282 VÊTEMENTS À VENDRE

PELISSE "chat sauvage", dame, gr. 12 ans, comme neuve. Valeur 2,200\$ laissée 650\$. Cause: déménagement en Floride. Inf: 375-0157

MOT MYSTÈRE

635

10 lettres

Le mot clé: démodé

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

actuel	but	date	fête	péon	temps	vieux
Adam		décrépi	fin	phot	tribal	
afro		dépassé	fourche	puits	tribu	
ancêtre	cabriolet	désuet				
ancien	caduc		jeu	reculé	usagé	
antique	calèche			régresser	usure	
attendu	céder	échu	labeur	retard		
autrefois	cent	écoulé	mode	rétro	vétuste	
	chaut	édenté		rococo	vieilli	
bas	culture	époque	pensée	rouet	vieillot	

Solution du problème précédent: médiance

A	R	T	C	F	S	I	O	F	E	R	T	U	A	E
V	T	E	E	T	X	R	I	E	O	E	E	N	E	E
E	N	T	D	U	F	N	R	P	L	U	T	T	E	J
T	E	T	E	A	S	A	B	O	D	I	R	S	R	V
U	R	I	R	N	O	E	I	Q	Q	R	N	C	I	O
S	V	I	O	I	D	R	D	U	U	E	A	E	H	R
T	I	E	B	O	B	U	E	E	P	U	I	T	S	E
E	P	O	M	A	G	U	B	E	I	L	C	R	E	G
D	E	H	C	E	L	A	C	E	L	U	O	C	E	R
E	R	T	O	O	L	A	A	O	L	U	S	U	R	E
P	C	U	S	T	C	N	T	T	I	E	C	A	D	S
A	E	A	U	P	C	O	U	E	E	D	U	E	G	S
S	D	H	D	I	M	R	R	U	I	A	N	T	R	E
S	C	C	E	U	E	E	D	O	V	T	U	B	C	R
E	E	N	A	N	C	E	T	R	E	E	M	A	D	A

MOTS CROISÉS

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre cœur est encore libre, une rencontre pourrait compléter vos désirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Vie intense sur le plan du cœur, vous serez très sensible à l'amitié et à la communion des sentiments. Si votre cœur est libre, évitez de vous lancer tête baissée dans une aventure trop rapide, prenez votre temps.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Vous éprouverez un grand besoin d'affection et de compréhension, mais ce n'est pas auprès de nouvelles relations que vous trouverez le réconfort moral que vous cherchez. Ne remettez pas sans cesse de vieux problèmes sur le tapis.

LION

du 23 juillet
au 23 août

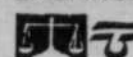
Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'esseyez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoriser aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

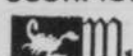
Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfaction par une occupation artistique.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abuserait.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

HOROSCOPE

HORIZONTALEMENT

- 1 - Silencieux - Interj.
- 2 - Lettre grecque - Rendue amère et irritable.
- 3 - Radium - Le triton en est un.
- 4 - Qui présente trois faces - Prénom m.
- 5 - Colère - Apposent leur signature pour prouver leur présence à une réunion.
- 6 - Lambin - Obtenu - Vase.
- 7 - Opéra de Verdi - Quittance.
- 8 - Argent - Mammifère presqu'aveugle - Trois.
- 9 - Avare - Petite baie peu profonde.
- 10 - Cri des charretiers - Mettrai en réserve.
- 11 - Partie centrale de la Terre - Prénom m. - Platine.
- 12 - Discret - Petite brosse à l'usage des orfèvres.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2052

1	G	A	L	O	P	I	N	E	P	E	E
2	E	M	O	L	U	M	E	N	T	S	P
3	N	O	T	E	I	U	R	I	N	A	
4	E	U	E	P	T	O	S	E	I	R	
5	A	R	R	O	S	A	S	A	C		
6	L	I	N	I	T	I	A	L	O	I	
7	O	R	E	E	I	R	R	E	E	L	S
8	G	A									
9	I	F									
10	E	L	U	A	S	V	I	T	N		
11	E	R	I	N							
12	T	E	I	N	T	E					

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

VERTICALEMENT

- 1 - Petit train lent, au trajet tortueux.
- 2 - Cordage pour maintenir en place un navire - Étui.
- 3 - Adj. démons. - V. d'Allemagne - Ouvrage suspendu au-dessus d'un trône.
- 4 - Aven - Gamin de Paris - Fer.
- 5 - Est lent à venir - Ce qui constitue une menace.
- 6 - Oreille-de-mer.
- 7 - Train de bois sur une rivière - Jacasse.
- 8 - Dément - Arrivé à destination.
- 9 - Petit poème pastoral - Maigres, décharnés.
- 10 - Congédier.
- 11 - Bradype - Souci - Pommette.
- 12 - Entre rudement en contact avec - Parodie.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

04892138

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688 ou 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANTE

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média de l'Est - Tous droits réservés

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A WATERLOO: GARDIENNE pour 2 enfants 4 et 6 ans, 4 à 5 jours/semaine. Tâches ménagères. Salaire à discuter. 539-2846

CAISSIER(ER) à temps plein et temps partiel. Se présenter au 187 Fréchette, Granby, entre 8h et 10h a.m.

CLUB INFOPOSTEL
NOUVEAU! CONCEPT UNIQUE!
Revenus appréciables, pour prise de commandes postales, déjà conclus, de bijoux à domicile.
1-418-836-5051 poste 208

CONCIERGE à temps partiel, doit demeurer sur les lieux. 375-7735.

COUTURIÈRES A DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, linge d'enfants et adultes, pour coton ouaté.
Inf. 539-3941

COUTURIÈRES A DOMICILE avec expérience, possédant plain et/ou overlock. Inf. 1-797-2977.

CUEILLEURS de FRAISES et FRAMBOISES DEMANDÉS
A LA GROSSE FRAISE
André Coté, 379-5277

GARDIENNE demandée pouvant faire dîner, ménage et garder enfants après l'école. Inf. après 18h au 777-7849

GROUPE CHERCHE CLAVIÉRISTE drummer, guitare solo d'expérience seulement. But sérieux. Inf. 375-1640 ou 777-2934

LE JARDIN DU MONT
REQUIERT LES SERVICES
D'UN COMMIS
EN FRUITS ET LÉGUMES
AU 794 PRINCIPALE à Granby
POSTE À TEMPS PLEIN

Exigences du poste:
- Très bonne vitesse pour accomplir le travail.
- Devra posséder de l'initiative et une facilité d'apprentissage.
- De l'expérience dans le secteur de l'alimentation serait un atout.
- Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.

Pour informations,
Mme Micheline Chaput,
375-3941
Vous présentez pour entrevue au:
252, rue DENISON Est,
à Granby

PIZZAMAN DEMANDÉ avec expérience, pour restaurant Place Granby Delicatessen, 302 Principale, Granby.

PROFESSEURS de piano et clavier demandés, salaire intéressant. Envoyez curriculum vitae le plutôt possible à:
École de Musique Josée Fortin
C.P. 1345, Waterloo (QC) JOE 2N0

PRO-MARKETING
les experts en télécommunication
Offre d'emploi
3 postes à combler
Quarts de jour et soir disponibles
- Vente billets de saison Bisons
- Mise au jeu des Bisons
- Prise de rendez-vous
Bonus de présence et commission pour vendeur(euse) d'expérience.
Pour entrevue: 10h à 14h
531 Principale, Granby
777-2725

RESTAURANT TERRASSE DU PARC est à la recherche de serveuses à temps plein ayant un minimum d'expérience de 2 ans pour salle à manger et service rapide. Se présenter entre 14h et 16h au 335 Principale, Granby, demandez Sylvie ou Manon.

RESTAURANT PIZZ est à la recherche d'un pizzaman avec expérience. Se présenter au 99 St-Charles Sud à Granby, demandez Hervé.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT DES ÉRABLES au Lac Bromme, recherche CUISINIÈRE-SERVEUSE et SERVEUSE, avec expérience. 514-242-8888

SABLEUR DE PLANCHER avec expérience sur la grosse sableuse 220 volts. Inf. 777-8789

VOYAGES À TEMPS PLEIN
Compagnie canadienne offre 6 ouvertures pour gens qui viennent de graduer ou décrocheurs, qui sont disponibles à voyager pour un travail d'équipe. Programme d'entraînement payé et transport fourni. Doit être bilingue et d'apparence soignée, ainsi que prêt à commencer immédiatement.
Pour entrevue, se présenter à l'Hôtel Le Castel, le vendredi 7 août entre 11h et 16h, demandez M. Renaud à la réception, les parents sont bienvenus à l'entrevue. Pas d'appel téléphonique S.V.P.

342 GARDERIES

CAMP DE JOUR DU LUNDI AU VENDREDI
Pour garçons et filles de 6 à 12 ans
Une pléiade d'activités au programme
RANCH MASSAWIPPI
Camp de vacances
777-4511

GARDERAIS ENFANTS à la journée ou à la semaine, quelques places disponibles, rue St-Jacques. Inf. 375-1540

GARDERIE ÉTABLIE depuis 5 ans, place disponible enfant 2 ans et +. Nourriture saine, endroit sécuritaire, bricolage, jeux éducatifs, etc. Près parc Victoria. 378-1168, France.

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait ouvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

ATTENTION ! L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou Polygrout. Nouveau: Goudronnage de fondation. Estimation gratuite.
375-5402 ou 777-9383

BRICOLAGE DE TOUTES SORTES, menuiserie, peinture, installation lav.-séch., réparation de tondeuse. 378-3762 M. Lussier

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, gallerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

FERAIS MÉNAGE dans maisons privées ou édifices commerciaux. Je suis honnête et travaillante. Inf. 777-1451

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
Équipé pour bouillir et servir
500 douzaines à l'heure à domicile.
Aussi possibilité du service de hot-dogs à vapeur.
de 9 h à 17 h
469-3888
343-C13885

343 SERVICES DIVERS

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.
TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
COUPE ET TAILLE D'ARBRES
INSTALLATION DE:
POTEAU DE CORDE À LINGE
CORDE ET FIXATIONS
Ass. responsabilité: estimation gratuite
378-2729

FERAIS MÉNAGE maison privée ou bureau; AUSSI garderais enfants à votre domicile. Inf. 777-1956

HOMME À TOUT FAIRE!
Résidentiel et commercial. Pour Granby et les environs. Prix compétitif. Laissez message au 372-8079

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
Réparation, entretien.
Inf. 375-3289, 1-625-5284

NUDISME
GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer. 819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Saults, QC. JOC 1E0

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

POUR TOUTES VOS TRAVAUX de rénovation, construction, toiture et revêtement ext. etc... 375-4792

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Gratuit pour femmes de 20 à 48 ans pour 2 semaines. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

365 MOTOCYCLETTES

★ ★ ★ ★ ★
ACHETONS MOTOS
payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)
★ ★ ★ ★ ★
HONDA GOLDWING GL, 1100, 1982. Inf. 375-7463

Les merveilles de
SUZUKI
Les INTRUDER 1993
sont enfin arrivées...

AUX PRIX DES 1992!

2 couleurs disponibles: noir ou bourgogne
turcotte moto
95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686 L30190

366 REMORQUES

REMORQUE 4x8 en très bonne état, pneus 13 po, prix 450\$. Si intéressé, 375-2790

368 CAMIONS

FORD BRONCO II, 1990, 54,000km, 12,600\$ (pas de TPS). Inf. 378-3993

368 CAMIONS

GMC JIMMY 4x4, 1984, autom. radio am-fm stéréo cass. mags, volant ajust. 117,000km. Parfaite condition. 375-7240

370 AUTOS

A-1 - PONTIAC PARISIENNE Brougham 1981, tout équipée, 110,000km, refait à neuf, moteur 50,000km, etc. Prix ferme 1,500\$. 372-4079

CADILLAC Fleetwood, vrai diesel, 1984, traction arrière, pas d'hiver, bas millage, économique, très rare. 7,900\$. Appelez avant midi, ou après 21 h, 297-4174

CAVALIER 1989, blanche avec bandes décoratives, 5 vit., propre, excellent condition, 5,750\$. 375-3282 après 17 h.

CHEVROLET Celebrity, 1985, 4 portes, moteur 2,5 litres, 1 seul propriétaire. A voir. 378-8375

DUSTER 74 moteur 360, 75,000 milles "original", 2e prop., peinture neuve, remontée à neuf, faut voir, vrai bijou, prix 4,500\$ 539-3517

FORD TEMPO GL 1985 bleue, manuelle, 110,000 km, avec mags, 1,600\$. 375-4895

FORD THUNDERBIRD 86, 2 portes, moteur 3.8 L. (V6), tout équipé, 128,000 km, excellente condition, très propre, 2,550\$ disc. OLDS CUTLASS SUPRÊME Brougham 1984, 2 ptes, autom. moteur 3.8 L. (V6). Chaussé à neuf, 650\$ disc. 379-5451

GOLF 1986, 4 PORTES, diesel, man., 3,500\$. TRACER 1987, 4 portes, man., 2,350\$. 2 TEMPO 1984, aut., 4 portes, 1,250\$ ch. CAMARO Z-28, 1980, t-top, 1,300\$. CHEVETTE 1986, aut., 1,350\$. PICK-UP GMC 1977, 1 tonne, roues doubles, 1,450\$. PHOENIX 1982, 4 portes, aut., 600\$. AMC CONCORDE 1982, man., 425\$. 379-5744 LAPIERRE AUTO.

HONDA ACCORD 1982, H.B. autom. 950\$. Inf. 375-3511

HONDA PRELUDE 86, S.E., rouge, tout équipée, 5 vit. demande 6,000\$ nég.

SONATA GL, 89, aut. bleue, excellente condition, balance de garantie.
Demande 6,900\$ nég.

Inf. 375-7455 de midi à 13 h, ou 17 h à 18h, et après 21h

HYUNDAI EXCEL 1989, S.E., noire, 70,000 km, parfaite condition, très propre. Balance de garantie. 4,500\$ nég. Jour: 378-9093, Annie; ou soir: 777-2765

JIMMY 1989, 4x2, 5 vit. air clim. V6, 2.8, 60,000 milles, propre comme neuf. TRÈS BON PRIX! Inf. 378-4544

NISSAN PULSAR 1987, noire, 93,000km, très propre. Vente rapide. Inf. 777-5995

PONTIAC GRAND PRIX 1978, 305 p.c. Prix 1,800\$. Inf. 293-6407 après 17h.

SENTRA SE 1988, hatchback, rouge, 5,000\$; AUSSI PICK-UP King Cab Nissan 1985, 1,000\$. 539-0754.

SPÉCIAL VACANCES

Venez nous faire une offre!
1990 TOYOTA COROLLA LE, 4 ptes, autom., air climatisé, 37,000 km.
1984 FIERO, 5 vit. noire.
1985 CHEV. CELEBRITY, 4 ptes, aut. V6.
1985 CHEVROLET S10, extra cab, V6, autom.
1987 CHRYSLER New Yorker, 4 ptes, tout équipée.
1987 NISSAN Sentra, 4 ptes, autom.
1987 CADILLAC de ville, 4 ptes, blanc.
1989 PONTIAC TEMPEST LE, V6, aut. 4 ptes.
1989 PONTIAC Tempes, 4 portes, V6, blanc
1984 CHEV. CAMARO, aut.
1984 CHEVROLET S-10, V6, boîte longue.
1986 TERCEL 5 ptes, liftback, 5 vit., blanche, bas millage.
1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, aut., bas millage.
1986 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, man., un seul propriétaire, 77,000 km, 2,900\$.
1985 PONTIAC FIERO noire, bonne condition.
1988 CADILLAC ELDORADO noire, superbe voiture.
1986 GMC S-15, V6, boîte longue.
1986 VOLKSWAGEN GOLF 4 ptes, man., diesel, bas millage.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale
Granby - 375-3633

SUZUKI FORSA GL 1987, 4 ptes, aut. am-fm stéréo cass. 60,000 milles, propre comme neuf. Inf. 378-4544

SUZUKI SWIFT 1990, en excellente condition, 65,000km, avec 4 pneus d'été et d'hiver neufs, suspension neuve, silencieux neuf, 5,500\$ ferme. Inf. 469-0903 Pascal ou message.

TOYOTA CRESSIDA 1982, 1,700\$; Fiero SE 1985, aut. 1,750\$; Tracer 1991 tout équipée, peinture originale, 11,500\$. Pas de T.P.S. 293-3467

370 AUTOS À VENDRE

VENTE RAPIDE! TEMPO 1984, gris, mécanique en bonne condition, 139,000km, 550\$. Inf. 263-0712 le soir

VOLKSWAGEN FOX 1988, 2 portes, très bonne condition, prix à discuter. Inf. après 18h au 538-1429

VOLKS PASSAT GL 1991, 49,000km, balance garantie, excellente condition. Inf. 514-469-4708

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE AUTO et obtenir le meilleur prix possible, Courtage et Consignation d'Auto G.G. Enr. peut le faire pour vous. Financement sur place. Garantie disp. Véhicules 84 et plus. Ouvert de 9h à 21 du lundi au vend. Inf. 378-5002

91 TOYOTA COROLLA LE 4 ptes, aut., 18,000km

91 SUNBIRD LE, 2 ptes, aut., air clim., toit ouv., déflecteur d'air, mags, 41,000km

87 OLDS FIRENZA, 2 ptes, aut., 103,000km

86 DODGE COLT L, 3 ptes, 4 vit., peinture neuve, parfaite condition, 124,000km

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 Denison Est
375-6220, rés. 375-2445

371 MACHINERIE À VENDRE

NOUVEAU
JET SKI 750SX

LIQUIDATION DE FIN DE SAISON
Aucune offre raisonnable refusée!
Financement
Kawasaki
la le bon temps!
turcotte moto
95 Centre, Granby
777-MOTO 777-6686
L30199


REMERCIEMENTS
Au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
B.S.

FAITS D'HIER

Le jeudi 6 août 1992:
220e jour de l'année.

Anniversaires historiques:

1991 — Roland Michener, l'un des plus illustres gouverneurs généraux du Canada, s'éteint à l'âge de 91 ans à son domicile de Toronto.

1990 — Les Etats-Unis obtiennent la mise au ban de l'Irak par la communauté internationale et renforcent leur dispositif naval et aérien dans le golfe persique. Et le président George Bush profite du passage à Washington du premier ministre canadien Brian Mulroney pour discuter de stratégie.

— Le Congrès national africain, le mouvement démocratique multiracial qui depuis 29 ans menait la lutte armée contre le régime minoritaire blanc en Afrique du Sud, annonce la suspension immédiate des hostilités.

— Les Mohawks rejettent l'ultimatum de 48 heures que leur avait lancé le gouvernement Bourassa et font savoir qu'ils ne reculeront pas devant la menace du gouvernement.

1988 — Un bac chavire sur le Gange, près de Katihar (Inde): 400 morts.

1978 — Le pape Paul VI meurt à l'âge de 80 ans.

1973 — Des bombardiers américains pilonnent par erreur la ville cambodgienne de Neak Long, faisant des centaines de morts et de blessés.

1966 — La Hollandaise Judith de Nys devient la deuxième femme à gagner la Traversée du lac Saint-Jean.

1965 — Une loi québécoise constitue la cité de Laval, résultat de la fusion de 14 municipalités de l'île Jésus.

1960 — Réjean Lacoursière gagne la traversée du lac Saint-Jean.

1954 — Wilbert Coffin, jugé coupable de meurtre, apprend qu'il sera pendu le 26 novembre 1954.

1945 — La ville japonaise d'Hiroshima est rasée par une bombe atomique lâchée par un avion américain.

1932 — Ouverture officielle du canal maritime Welland.

1890 — Première exécution capitale par la chaise électrique aux Etats-Unis.

Ils sont nés un 6 août:

Le poète anglais Alfred Lord Tennyson (1809-1892).

Le chimiste anglais Alexander Fleming, inventeur de la pénicilline (1881-1955).

L'actrice et comédienne américaine Lucille Ball (1911-1989).

L'acteur américain Robert Mitchum (1917).

L'ex-ministre libéral fédéral Paul Hellyer (1923).

A NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE

VOUS NOUS PERMETTEZ
DE MIEUX
LUTTER
CONTRE
L'ENSEMBLE
DE VOTRE
GÉNÉROSITÉ

DÉCÈS

BAZINET Mme Dorothy

— À Richmond, le 3 août 1992 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Dorothy Bazinet, née Waid, épouse de feu Arthur Bazinet, demeurant à Richmond, autrefois de Waterloo.

Les funérailles privées ont eu lieu. Elle laisse dans le deuil ses enfants Ken Bazinet (Françoise) de l'Île du Prince Édouard, Ronald (Juliette) de Carp, Ontario, ses 2 petits-fils, Alain Bazinet de Roxton Pond, Gary Bazinet de Waterloo, ainsi que ses 2 arrière-petits-enfants Danny et Kevin Bazinet.

Arrangements funéraires:
Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo

6



CHAPMAN Mme Jean

— Subitement à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, mardi 4 août 1992, est décédée Mme Jean MacSweyn, à l'âge de 58 ans. Épouse bien-aimée de William Chapman, demeurant Iron Hill.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Keith (Heather); Kyle (Sharon); Jame (Marla); Alex (Manon); Cindy (André).

7 petits-enfants: Ian, Amy, Lee, Erin, Philip, Nicolas, Kacey.

Une soeur Mme Phyllis Clunie, de Cowansville.

2 frères: Donald (Joyce) Ile du Prince Édouard; Ewen (Jean) du Nouveau-Brunswick.

Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Elle repose à la

Résidence Funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, directeur
Inf. 263-9555

Heures de visites: Mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Un service funéraire aura lieu en l'église Unie Emmanuel, de Cowansville, jeudi 6 août à 14 heures. Inhumation au cimetière de Iron Hill.

(5-6)



GOSSELIN Mme Irène

— Au Centre hospitalier de Granby, le 2 août 1992, à l'âge de 77 ans et 11 mois, est décédée Mme Irène Gosselin, fille de feu Philias Gosselin et de feu Florida Provencher demeurant à Granby.

Sous la direction de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31, rue Drummond
Granby

Un service commémoratif en présence des cendres sera célébré en l'église Ste-Trinité de Granby, samedi 8 août 1992 à 10 heures. Inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant le service.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Parkinson du Canada seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau de la Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.

Elle laisse dans le deuil, ses frères et soeurs:

M.Mme Hervé Gosselin (Berthe); M.Mme Roger Gosselin (Georgette); M.Mme Roger Jolin (Marguerite); M.Mme Raymond Dionne (Imelda); M.Mme Jean-Marie Gosselin (Yvette); M.Mme Daniel Gosselin (Nicole); M.Mme Marcel Provost (Laurette); Mme Judith Gosselin (feu Antoine); Mme Marianne Gosselin (feu René); Mme Simone Gosselin (feu Noël).

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

(6-7)



PERREAULT Mme Alice

— À Granby le 1er août 1992, à l'âge de 45 ans, est décédée Mme Alice Perreault, née Benoit, épouse de Gilles Perreault, demeurant à Granby. Les funérailles collectives auront lieu le samedi 8 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures.

Note: La famille recevra les témoignages de sympathie au salon en présence des cendres à compter de 10 heures. Suite aux funérailles, ses cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil sa fille Sophie (Sylvain Landry) de Granby, son petit-fils Samuel, sa mère Mme Aline Benoit de St-Pie, ses beaux-parents M. et Mme Louis Perreault de Granby, ses frères et soeurs: M. et Mme Laurian Tétrault (Thérèse) de Granby, Mme Yvette St-Pierre de Gatineau, M. et Mme Gaston St-Pierre (Fernande) de St-Pie, M. et Mme Maurice Benoit (Gisèle) de St-Pie, M. Henri Benoit de Granby, M. et Mme André Benoit (Monique) de Granby, M. et Mme Jacques St-Pierre (Hélène) de St-Pie, Mme Claire Benoit (Robert Melançon) de Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons au Centre de Prévention du suicide, 41, boul. Leclerc Est, 1er étage, Granby. Ainsi qu'au Groupe d'entraide L'Autre Versant, 58

Principale, Granby.
6-7-8



PERREAULT M. Gilles

— A Granby, le 1er août 1992 à l'âge de 48 ans, est décédé M. Gilles Perreault, époux de Alice Benoit demeurant à Granby. Les funérailles collectives auront lieu le samedi 8 août 1992. Le convoi funèbre partira de la:

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX
Granby, QC
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie au salon en présence des cendres à compter de 10 heures. A la suite des funérailles, ses cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur.

Il laisse dans le deuil sa fille: Sophie (Sylvain Landry), de Granby; son petit-fils Samuel; ses parents: M. Mme Louis Perreault (Germaine Gatién), de Granby; sa belle-mère: Mme Aline Benoit, de St-Pie.

Ses frères et soeurs: M. Mme Réjean Perreault, de St-Césaire; M. Mme Jn-Claude Perreault, de Granby; Mme Marguerite Perreault, de Granby; M. Mme Yvon Voghell (Armande), de L'Épiphanie; Mme Marcelle Perreault, de St-Pie; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons au Centre de Prévention du suicide, 41, boul. Leclerc Est, 1er étage, Granby; ainsi qu'au Groupe d'entraide L'Autre Versant, 58 Principale, Granby.

6-7-8



PERREAULT M. Michel

— À Granby le 1er août 1992 à l'âge de 21 ans est décédé M. Michel Perreault fils de Gilles Perreault et de Alice Benoit, demeurant à Granby.

Les funérailles collectives auront lieu le samedi 8 août 1992.

Le convoi funèbre partira de la

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)
La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555

Résidence Funéraire
J.A. LE SIEUR INC.
60 Boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie au salon en présence des cendres à compter de 10 heures.

Suite aux funérailles, ses cendres seront déposées au Columbarium Le Sieur.

Il laisse dans le deuil sa soeur, Sophie (Sylvain Landry) de Granby. Ses grands-parents, M. Mme Louis Perreault de Granby; Mme Aline Benoit de St-Pie.

Son neveu Samuel, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons au Centre de Prévention du suicide, 41 Boul. Leclerc Est, 1er étage, Granby. Ainsi qu'au Groupe d'entraide L'Autre Versant, 58 Principale, Granby (6-7-8)



PROVOST M. Roméo

— À Granby le 3 août 1992 à l'âge de 78 ans est décédé M. Roméo Provost époux de Diana Côté, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 6 août 1992.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J.A. LE SIEUR INC.
60 Boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de la crémation.

NOTE: Les heures de visites mercredi de 14 h à 17 et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon, jeudi, jour des funérailles à compter de 9 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Yvon (Françoise Thibodeau) de Granby; Sylvie (Denis Mailloux) de Granby. Ses petits-enfants, Chantal, Éric, Claudie, Francis.

Ses soeurs, Mme Yvette Dumouchel de Montréal; Mme Thérèse Vincent (Réal) de Val-des-Bois. Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mathias Côté de Granby; M. Mme Tony Côté de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(4-5-6)



Un don
à la
fondation
C.H.G.

Amour, Espoir...
La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information :
375-8030

L-30765

SPORTS

Le mauvais sort s'acharne sur Sylvie Fréchette

Elle glisse au deuxième rang à la suite d'une erreur d'un juge et dépose un protêt

Guy Robillard

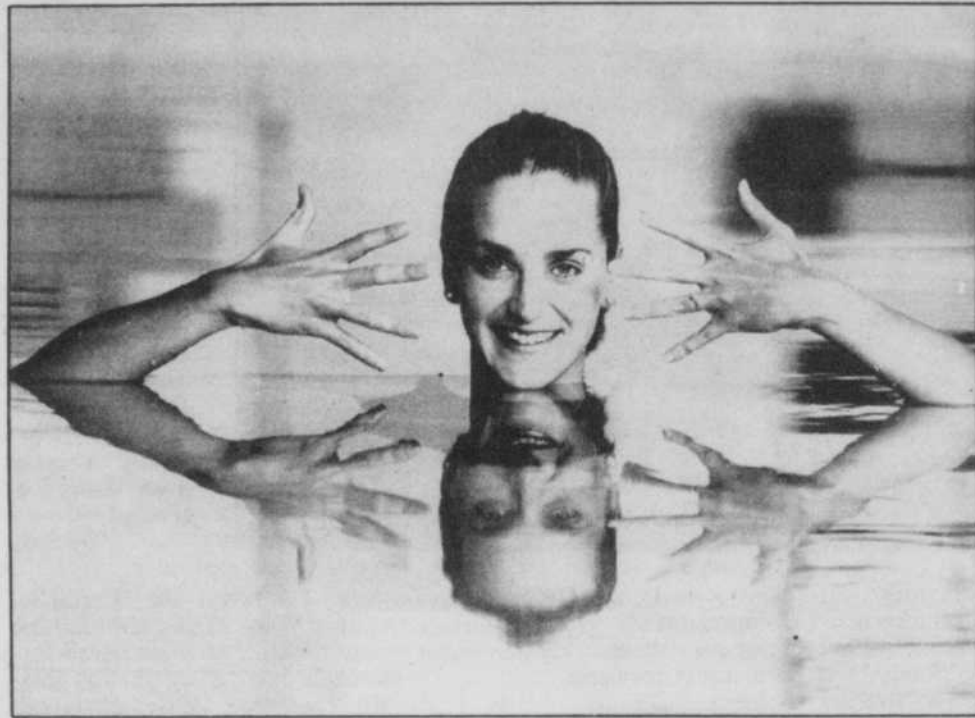
BARCELONE
Presse Canadienne

Le sort est vraiment cruel à l'endroit de Sylvie Fréchette, qui a vécu hier un autre drame, menant cette fois au dépôt d'une réclamation auprès de la Fédération internationale de nage synchronisée, qui sera entendue ce matin, quelques heures seulement avant le début de la finale.

Voilà une athlète qui s'entraîne depuis des années dans le but de gagner une médaille d'or olympique et dont le compagnon se suicide à la veille de son départ pour les Jeux. Mais comme si ce n'était pas assez tragique, le destin a frappé encore, un juge ayant pesé sur le mauvais bouton pour lui donner une note de 8,7 au lieu du 9,7 prévu. Même l'ordinateur a, semble-t-il, joué contre la pauvre jeune femme, en refusant d'enregistrer la correction.

Le juge brésilien (Ana Da Silveira) aurait immédiatement prévenu ses consœurs qu'elle voulait changer son score, mais l'arbitre américaine et son assistante japonaise ont refusé de l'entendre et ordonné d'appliquer le 8,7. Tel est du moins la version donnée par l'entraîneur Julie Sauvé, qui a affirmé raconter ce que tout le monde avait pu voir. Le juge brésilien, a, semble-t-il, confirmé cette version.

«Pourquoi est-ce que ça arrive à moi?», a confié Fréchette à son entraîneur, en faisant bien sur référence à tout ce qu'elle a vécu depuis deux semaines. «J'ai juste



Sylvie Fréchette est encore passée par de nouvelles émotions hier lorsqu'elle a été victime d'un erreur sans précédent d'un juge. La question controversée a fait l'objet d'un protêt qui sera entendu ce matin, soit à peine quelques heures avant la finale de nage synchronisée en solo.

photo d'archives

des déceptions», aurait-elle ajouté.

«Elle a attendu longtemps avant de pleurer», a précisé Sauvé, qui croit cependant que Fréchette retrouvera toute sa vigueur et sa force morale pour la finale de cet après-midi si les 18 membres du bureau de la Fédération internationale acceptent la réclamation de l'équipe canadienne ce matin.

«Sylvie est très forte. Quand il y a des événements comme ça, elle est encore plus forte et plus agressive. Je connais Sylvie, elle a de la peine et c'est sûr qu'elle est

très déçue, mais il faut qu'il y ait justice à quelque part et je pense qu'il y aura justice», a déclaré Sauvé, avant de savoir que les deux arbitres maintenaient leur décision.

Hier après-midi en effet, l'Américaine et la Japonaise ont refusé de changer la note, forçant le clan Fréchette à porter la cause en appel. «Pourtant, tout le monde leur a dit la même chose que moi», assurait Sauvé.

Rencontrée deux heures après l'incident alors qu'elle discutait avec des membres de sa famille et

des amis à l'extérieur de la piscine olympique, Fréchette semblait remise de ses émotions.

«Je suis bonne sous pression, il n'y a pas de doute, a-t-elle dit. Lorsque je suis confrontée à des épreuves, je me bats. C'est la première fois que ça m'arrive et il fallait que ça survienne aux Jeux olympiques.

«Mais ça va aller. Je vais survivre.»

Difficile à rattraper

Sauvé a dit avoir parlé à la brésilienne Ana Maria Da Silveira, qui était chagrinée et lui

aurait confié n'avoir pas vu plus belle figure d'albatros. Le 9,7 qu'elle voulait donner aurait été la plus forte note de la journée et aurait placé Fréchette et sa rivale américaine Kristen Babb-Sprague à peu près à égalité. Cette note de 9,7 aurait été effacée, tout comme la plus basse de 9,2 de la juge suédoise, que ne semble pas priser Sauvé. C'est plutôt le 8,7 qui est effacé, mais par contre le 9,2 demeure et, en haut de l'échelle, c'est le 9,6 de la juge canadienne qui disparaît.

Avec le résultat que Fréchette se retrouve à 35 centièmes de points de Babb-Sprague. C'est une marge très difficile à combler dans ce sport.

«C'est difficile, mais la possibilité est là», a dit Sauvé, rappelant que Fréchette aura au moins l'avantage de nager après sa rivale. Les deux avaient obtenu le même score lors de la ronde éliminatoire mais aujourd'hui, les mêmes routines ne seront pas jugées par l'ensemble des mêmes juges.

Sauvé a bien sûr relevé que l'arbitre de la compétition d'hier était comme par hasard une Américaine, aidée d'une Japonaise alliée, mais elle a été assez honnête pour dire que des Canadiennes «auraient peut-être fait pareil; c'est normal, on se protège».

Drôle de sport quand même...

D'autre part, Sauvé n'en voulait pas du tout à la Brésilienne, qu'elle a trouvée «super mal à l'aise», et qui a fait «une simple erreur humaine» qu'elle a tout de suite voulu corriger, selon elle.

Les soeurs Vilagos voguent vers une médaille d'argent

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Classées deuxième en duo après les figures imposées, les jumelles Vilagos étaient tout à fait satisfaites de leur performance et elles envisagent avec joie une probable médaille d'argent, demain.

«Nous sommes vraiment satisfaites de nos figures, a commenté Penny. Nous voulions offrir une performance constante dans les quatre figures (choisies au hasard 48 heures d'avance parmi un choix de 28). Nous sommes vraiment très, très satisfaites. Nous sommes excitées et vraiment motivées à la pensée d'avoir pu offrir



Penny et Vicky Vilagos semblent se diriger vers la médaille d'argent puisqu'elles n'ont pas été en mesure de devancer les jumelles Josephson.

photo PC

ce que nous voulions être notre meilleure performance.»

C'est le but que Vicky et elle s'étaient fixé en effectuant un retour à la compétition après cinq ans d'absence en 1990, et la pensée de devoir concéder la médaille d'or aux jumelles américaines Josephson ne semble aucunement ternir leur bonheur.

Les Vilagos n'ont jamais pu devancer leurs grandes rivales aux figures imposées, qui s'avèrent un spectacle ennuyeux pour les spectateurs, quasi immobile et sans musique. Ces quatre figures comptent néanmoins pour 50 pour cent des points et hier, Vic-

ky a devancé Penny par 1,64 point.

«On a essayé une formule semblable au patinage artistique qui a été bien appréciée en Coupe du Monde, a expliqué Vicky. Mais on n'a pas eu le temps de faire le changement pour les Olympiques.»

La formule, qui devrait éventuellement être adoptée par la Fédération internationale, donnera probablement 30 points aux figures imposées, 30 autres pour un programme court qui mêlera figures imposées et style libre et 40 points pour l'épreuve finale de style libre.



Le décathlonien canadien Michael Smith doit déclarer forfait à cause d'une blessure à la cuisse

BARCELONE
PC-REUTER

Le décathlonien Michael Smith, le plus bel espoir canadien pour l'obtention d'une médaille en athlétisme et porte-drapeau aux cérémonies d'ouverture, s'est retiré hier à l'issue des cinq premières épreuves de la compétition.

Smith avait connu une journée difficile ne pouvant faire mieux qu'une 21e position à mi-chemin du décathlon avec un total de 4038 points.

«Mike a préféré déclarer forfait plutôt que d'aggraver sa blessure», a indiqué Chuck Armstrong, l'entraîneur de Smith. Ce dernier souffrait d'une blessure à la cuisse depuis une compétition tenue en mai dernier.

«C'est la plus grande déception de ma vie», a dit Smith, la voix tremblante, quelques instants après avoir terminé au dernier rang de sa vague du 400 mètres, habituellement sa meilleure épreuve.

«Mais je demeure positif en vue de la prochaine année et des Jeux olympiques d'Atlanta», a-t-il dit.

Hier après les épreuves du 100



Le Canadien Michael Smith, que l'on aperçoit ici lors de l'épreuve du saut en hauteur, s'est retiré après les cinq premières épreuves du décathlon, à cause d'une blessure à la cuisse.

photo PC

fabuleux temps de Harry Butch Reynolds, absent des Jeux et suspendu pour deux ans pour dopage.

Malgré un départ manqué, Watt est très rapidement revenu à la hauteur de ses rivaux, qui n'ont pas un seul instant résisté à son exceptionnelle puissance.

Au 800m, grâce à une course intelligente, les Kényans William Tanui et Nixon Kiprotich ont réalisé un doublé remarquable dans une magnifique finale, indécise jusque dans les tout derniers mètres.

Bien calé dans le ventre du peloton, Tanui et Kiprotich ont laissé à l'Américain Johnny Gray le soin de faire le train et de s'user en tête. La stratégie de Gray, cinquième à Séoul, aurait pu fonctionner si à la mi-course les Kényans n'avaient pu supporter une nouvelle accélération.

Premier titre pour la Lituanie

Au lancer du disque, le Lituanien Romas Umbertas, 32 ans, a remporté la médaille d'or avec un jet à 65,12 mètres pour donner à son pays le premier titre de son histoire aux JO.

mètres, du saut en longueur, du lancer du poids, du saut en hauteur et du 400m, l'Allemand Paul Meier totalisait 4510 points et il occupait la première position devant le Tchèque Robert Zmelik (4435) et l'Espagnol Antonio Penalver (4269). Le Améri-

cains Aric Long (4189) et Dave Johnson (4154), grand favori de l'épreuve, sont respectivement huitième et neuvième.

Record pour Watt

Au 400m messieurs, les spécialistes américains se sont distin-

gués. Le favori de la course, Quincy Watt, 22 ans, s'est imposé sans difficulté et en un temps formidable de 43,50 devant son compatriote Steve Lewis, champion olympique à Séoul, pour établir un record olympique.

Watt a battu de 21 centièmes le

Canoë: Brunet, Frost et Cain accèdent à la ronde finale

Renn Chrichlow, champion mondial en titre, subit une surprenante élimination en kayak

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

David Frost, en canoë à deux, et Caroline Brunet, en kayak solo, ont accédé hier aux finales olympiques sur la distance de 500 mètres, tandis que le champion mondial de K-1, Renn Chrichlow, d'Ottawa, s'effondrait en terminant au cinquième rang de sa demi-finale.

Brunet a continué d'offrir de bonnes performances, terminant au troisième rang de sa course, à seulement 1,13 seconde de la première place, et elle se réjouissait d'avoir connu un meilleur départ.

«Quand j'obtiens de bons résultats, c'est parce que j'attaque dès le début. Sur 500 mètres, il faut de la puissance au départ», a expliqué la jeune femme de Lac-Beauport, qui s'est mise dans la tête de considérer les Jeux comme n'importe quelle autre régates : «Tout ce que je fais, c'est de me présenter à la ligne de départ et de donner mon maximum.

«Ca va être très difficile dans la finale», ajoute celle qui terminait quatrième au championnat du monde mais qui serait satisfaite de terminer parmi les six ou sept premières (sur neuf finalistes).

Au bon moment

Au contraire de Brunet, Frost en arrachait depuis le début avec son coéquipier Larry Cain, mais les deux hommes ont offert une solide performance au bon moment, ayant terminé à 36 secondes de l'équipe française.

«C'est une forte équipe, qui a gagné la médaille d'argent au championnat du monde, a rappelé l'athlète du Cap-de-la-Madeleine. Juste d'être compétitif face à eux, c'est tellement valorisant.»

L'équipe canadienne a devancé de peu la Pologne et l'Espagne, deux adversaires auxquels elle livre toujours des luttes très serrées.

En fait, la compétition est tellement forte que Frost estime que «la chose la plus importante est de demeurer calme et de ne pas s'en faire. C'est un coup de dés», croit-il, sur une aussi courte distance.

«Le plus dur pour nous, ça été avant la course. C'était possible qu'on ne fasse pas la finale, et il fallait l'accepter.»

L'Allemagne demeure la grande favorite, dit-il, et il a vanté les équipes des anciens pays communistes.

Les finales sur 500 mètres seront présentées demain, tandis que les demi-finales sur 1000 mètres, ainsi que celles de K-4 sur

500 mètres, épreuve où est également inscrite Brunet, se tiendront aujourd'hui.

Quant à Ken Padvaikas, de Châteauguay, lui et Jason Rusu ont terminé neuvièmes et derniers de la demi-finale de K-2, mais ils auront l'occasion de se reprendre aujourd'hui sur 1000 mètres.

Kayak: Renn Chrichlow subit l'élimination

Pour sa part, Renn Chrichlow est descendu de son kayak, s'est emparé du premier caillou qu'il a trouvé et l'a lancé aussi fort qu'il le pouvait.

Le jeune Ontarien de 22 ans,

champion du monde du 500 mètres l'année dernière à Paris, n'est même pas parvenu à se qualifier pour la finale olympique. Il n'a pu faire mieux qu'une cinquième place hier en demi-finale.

«J'ai le sentiment d'avoir laissé tombé tout le monde», a-t-il dit.

Crichlow avait besoin de se classer parmi les quatre premiers de sa course. Après un puissant départ qui le plaçait en tête par une longueur aux 100 mètres, il a semblé manquer d'énergie et n'a même pas réagi lorsque les autres concurrents l'ont dépassé à tour de rôle.

Michael Johnson tombe en première ronde du 200m

BARCELONE
Reuter

Vaincu par un virus, Michael Johnson est tombé, hier, de son trône de roi du 200 mètres en demi-finales des Jeux olympiques de Barcelone.

Invaincu depuis deux ans, le champion du monde américain a fini au sixième rang de sa série dans le temps médiocre de 20,78 secondes et a aussitôt trouvé un successeur.

Mike Marsh, 25 ans la veille, est passé à un centimètre de s'offrir en cadeau d'anniversaire le plus vieux record du monde de l'athlétisme masculin.

Le Californien, plutôt connu comme relayeur, a remporté sa demi-finale en 19,73, à seulement un centième des 19,72 réussis par l'Italien Pietro Mennea en septembre 1979 sur les hauteurs de Mexico. Marsh s'est relevé à 20 mètres de la ligne mais semblait

bien parti pour s'adjuger en finale un record qui semblait promis à son glorieux compatriote.

Successeur annoncé de Carl Lewis comme roi du sprint américain, Johnson a échoué le jour où son glorieux aîné entraînait en lice pour sa seule épreuve des Jeux, la longueur.

Lewis 1 Powell 0

Le roi Carl, sextuple cham-

pion olympique, n'a pas raté son retour. Il a sauté 8,68 mètres dès son premier essai des qualifications, alors que son grand rival Mike Powell, champion et recordman du monde avec 8,95m, plafonnait à 8,14m.

Le matin, à la perche, l'Ukrainien Serguei Bubka avait lui aussi fait forte impression en se qualifiant à son premier saut à 5,60m.



Tennis: Capriati met fin au rêve doré de Sanchez

BARCELONE
Reuter

L'Américaine Jennifer Capriati a mis fin hier au rêve doré de l'Espagne en se qualifiant aux dépens d'Arantxa Sanchez pour la finale du tournoi olympique de tennis, où elle rencontrera l'Allemande Steffi Graf.

Capriati, 16 ans, a créé la surprise en battant la Barcelonaise Arantxa Sanchez par 6-3, 3-6, 6-1, sans toutefois livrer une partie exceptionnelle.

Graf, qui avait remporté la médaille d'or à Séoul ainsi que le tournoi de démonstration de Los Angeles, s'est facilement débarrassée de l'Américaine Mary Joe Fernandez sur le score de 6-4, 6-2. Elle a du même coup battu le re-



Arantxa Sanchez a vu ses espoirs de mériter la médaille d'or être anéantis hier par la jeune Jennifer Capriati.

photo AP

cord du plus grand nombre de victoires consécutives aux Jeux olympiques avec 10 succès.

Après un premier set remporté par Capriati et marqué par de nombreux bris de service des deux côtés, la partie a semblé tourner au milieu de la deuxième manche lorsque l'Espagnole a réussi le bris à 4-2 pour conclure le set 6-3 sous les regards ravis du roi Juan Carlos et de la reine Sofia.

Mais la jeune Américaine a pétrifié le public en prenant très rapidement les quatre premiers jeux de la dernière manche, finalement remportée 6-1.

Capriati n'avait pas battu Sanchez depuis deux ans et obtient aux Jeux olympiques sa première place en finale d'un tournoi cette année. «C'est mon plus

grand moment jusqu'à présent, avec ma demi-finale des Internationaux des Etats-Unis», s'est-elle félicitée.

Graf, grande favorite pour la médaille d'or en l'absence de Monica Seles, de Martina Navratilova et de Gabriela Sabatini, n'a pas connu beaucoup de difficultés pour se débarrasser de l'Américaine Mary Joe Fernandez, malgré un début de match hésitant.

En double messieurs, la paire Wayne Ferreira et Piet Norval a assuré à l'Afrique du Sud une première médaille d'or ou d'argent pour son grand retour aux Jeux après 32 ans d'absence, en éliminant les Croates Goran Ivanisevic et Goran Prpic en demi-finale sur le score de 7-6, 3-6, 6-3, 2-6, 6-2.

Deux autres athlètes sont trouvés coupables de dopage

BARCELONE
Associated Press

Après la volleyeuse chinoise Wu Dan mardi et la marathonnienne Madina Biktagirova, originaire de la

Biélorussie, la commission médicale du Comité international olympique (CIO) a annoncé hier soir qu'un troisième athlète avait été convaincu de dopage au cours des Jeux olympiques.

Le prince Alexandre de

Mérode, président de la commission médicale du CIO, a expliqué que d'importantes traces de Clenbutérol (un stéroïde anabolisant) avaient été retrouvées dans un flacon d'urine du lanceur de marteau américain Jud

Logan, 33 ans, quatrième de la finale du concours à Barcelone.

Il a ajouté que des traces de ce produit avaient été retrouvées dans le premier échantillon d'urine de l'athlète et qu'un contre-test avait été pratiqué sur le deuxième

échantillon d'urine. Il n'a toutefois pas souhaité en donner les résultats.

Jud Logan est le premier athlète américain à être reconnu coupable de dopage à des Jeux olympiques depuis 20 ans.

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la
thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630

L-30361

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
29032306

Simon, composez le 731 8688 ou 1 800 363 8688

CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les porteurs de cartes peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1992 La Voix de l'Est. Tous droits réservés.

L-19254

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSEAU INC.



Dimensions de la mini-pelle hydraulique
sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2"
Longueur : 4'6"
Hauteur : 5'6"

SPÉCIALITÉ :
Creusage d'entrées et
sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage
Transport en petite quantité
Marteau hydraulique

375-0323

L-30689



**G.M. RADIATEURS ET
RÉSEROIRS D'ESSENCE enr.**

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence.
Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

1-54 Foch, Granby



L-30688

Bernard Robidoux, prop. 378-1275

Autodrome GRANBY

VENDREDI 7 AOÛT DÈS 20 H



Construction DÉSOURDY présente

CHAMPIONNAT
MONSIEUR MODIFIÉ

Adulte : 13 \$
Étudiant : 5 \$
0 à 12 ans :
GRATUIT



CHAMPIONNAT
MI-SAISON

dans les classes
SPORTMAN
RÉCENT MODÈLE
AMATEUR

Venez voir vos coureurs préférés : Martin Roy Jr, Robert Ranger, Luke Plante, Bernard Mathieu, Réal Lafrance, Marco Potvin, Daniel Ruel, Rock Racicot, Richard Salvat



Le championnat provincial de baseball pee-wee prend son élan ce soir à Acton Vale

ACTON VALE
GR

Le championnat provincial de baseball au niveau pee-wee sera présenté à partir d'aujourd'hui à Acton Vale, avec la Coupe Sealtest à l'enjeu. La formation de l'Estrée sera dirigée par le Granbyen Guy Patenaude, qui pilotera quatre de ses joueurs des Optimistes de Granby.

Le championnat regroupera 16 formations représentant les ré-

gions du Québec. Les amateurs pourront y voir les meilleurs baseballeurs de 12 et 13 ans dans la province.

Les équipes sont réparties en quatre groupes, dont le groupe A qui réunit l'Estrée, les Laurentides, la Rive-Sud et le Saguenay. Toutes les équipes du même groupe s'affronteront une fois et le meilleur du groupe atteindra les demi-finales, dimanche matin. La

finale est prévue pour 14h, dimanche.

C'est la deuxième année de suite que les gens d'Acton Vale rejoignent cette compétition.

L'Estrée se mesurera aux Laurentides, ce soir à 20h. Puis, la troupe de Guy Patenaude jouera le match d'ouverture officielle, contre le Saguenay, demain à 19h30. Le troisième match estrien aura lieu samedi à 14h30 devant la Rive-Sud.

«C'est intéressant d'être nommé entraîneur de l'équipe de la région dès ma deuxième année comme pilote, mentionne Guy Patenaude, qui aura les entraîneurs de Drummondville et Sherbrooke comme adjoints. Nous allons défendre la mauvaise réputation de l'Estrée en baseball, en tentant d'améliorer le tout. Nous ne serons peut-être pas l'équipe la plus talentueuse, mais nous tenterons de nous en tenir à la base».

Les joueurs granbyens qui évo-

lueront pour l'Estrée sont Jonathan Bernier, un lanceur et premier-but, Mathieu Desroches et Pierre-Luc Collard, deux autres lanceurs, et David Lapierre, un voltigeur et joueur d'inter.

«Notre objectif sera au moins d'atteindre la demi-finale, indique Patenaude. Notre force sera notre vitesse. Je compte aussi sur notre défensive. L'attaque dépendra un peu des lanceurs que nous affronterons».

Les Yankees seniors croisent le fer avec Coaticook

GRANBY
GR

Les Yankees seniors tenteront de s'assurer au moins de la deuxième place de la Ligue de baseball senior de l'Estrée, ce soir, en recevant les Cards de Coaticook au stade Napoléon-Fontaine de Granby.

La troupe de l'entraîneur Jean-Guy Massé peut toujours pré-

tendre au premier rang du circuit, mais elle ne pourra pratiquement pas perdre aucun de ses trois derniers matches cette saison.

Les Granbyens présentent une fiche de 14 gains contre sept revers, à un demi-match des meneurs, les A's de Sherbrooke, qui ont perdu une fois de moins. Une quinzième victoire, ce soir, assurerait les Yankees de la deuxième

position, même si ce n'est pas ce que recherche la formation.

«Nous voulons toujours finir en tête du classement, indique Massé, qui a vu sa formation perdre ses deux derniers matches à un fort mauvais moment. Si nous voulons y parvenir, nous n'avons pas le choix que de gagner nos trois dernières parties, dont une contre Sherbrooke. Cela

nous permettrait de les devancer puisque nous les aurions battus trois fois en quatre duels. Et nous ne pouvons pas nous fier sur personne d'autre que nous-mêmes».

Donc, tout est encore possible pour les Yankees; leur sort est toujours entre leurs mains.

Pour la rencontre de ce soir, c'est le jeune gaucher Richard

Edwards qui débute la rencontre face aux Cards. Edwards a remporté quatre de ses cinq décisions cette saison. Il aurait même mérité un meilleur sort dans sa défaite, face aux puissants cogneurs de Victoriaville, qu'il a limité à quatre coups sûrs. Edwards a été choisi pour le match d'étoiles de la LBSE qui aura lieu samedi à Granby.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	58	48	.547	—
Montréal	56	51	.523	2½
Chicago	51	54	.486	6½
New York	51	54	.486	6½
St. Louis	50	56	.472	8
Philadelphie	46	61	.430	12½
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	62	42	.596	—
Cincinnati	61	44	.581	1½
San Diego	57	51	.528	7
San Francisco	51	56	.477	12½
Houston	47	59	.443	16
Los Angeles	46	60	.434	17
Mardi, 4 août				
Chicago 8 Montréal 6				
Pittsburgh 3 New York 2 (12m)				
Atlanta 7 Cincinnati 5				
St. Louis 9 Philadelphie 5				
San Francisco 7 Houston 1				
Los Angeles 7 San Diego 2				
Mercredi, 5 août				
Philadelphie à St. Louis				
Chicago à Montréal				

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	63	43	.594	—
Baltimore	61	46	.570	2½
Milwaukee	56	49	.533	6½
Boston	50	55	.476	12½
New York	49	57	.462	14
Detroit	49	59	.454	15
Cleveland	46	61	.430	17½
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	63	43	.594	—
Oakland	63	43	.594	—
Chicago	53	51	.510	9
Texas	55	54	.505	9½
Californie	48	59	.449	15½
Kansas City	47	59	.443	16
Seattle	42	66	.389	22
Mardi, 4 août				
Seattle à Milwaukee				
Boston 9 Toronto 4				
Californie 5 Kansas City 1-4				
New York 4 Cleveland 3				
Baltimore 6 Detroit 3				
Milwaukee 5 Seattle 2				
Chicago 19 Minnesota 11				
Oakland 9 Texas 0				
Mercredi, 5 août				
Cleveland à New York				
Toronto à Boston				
Detroit à Baltimore				

LES MENEURS				
LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Kruk Phil	101	395	65	121
Van Slyke Phil	99	378	60	126
Sheffield SD	100	386	56	125
Grace Chi	102	380	45	121
Burlier LA	103	372	63	118
DeShields Mon	104	408	78	128

Gwynn SD	99	395	65	124	.314
WClark SF	96	354	47	109	.308
Roberts Cin	99	369	63	113	.306
Bonds Pitt	86	295	64	90	.305
■Points: Delino DeShields, Montréal, 70; Hollins, Philadelphie, 66; Biggio, Houston, 65; Kruk, Philadelphie, 65; Gwynn, San Diego, 65; Grissom, Montréal, 64; Bonds, Pittsburgh, 64.					
■Points produits: Daulton, Philadelphie, 77; McGriff, San Diego, 69; Sheffield, San Diego, 66; Pendleton, Atlanta, 65; Murray, New York, 65; Bonds, Pittsburgh, 62; Larry Walker, Montréal, 61.					
■Coups sûrs: Pendleton, Atlanta, 130; Delino DeShields, Montréal, 128; Van Slyke, Pittsburgh, 126; Sheffield, San Diego, 125; Gwynn, San Diego, 124; Lankford, St. Louis, 122; Grace, Chicago, 121; Kruk, Philadelphie, 121.					
■Doubles: Duncan, Philadelphie, 29; Lankford, St. Louis, 28; WClark, San Francisco, 27; Van Slyke, Pittsburgh, 27; Marquis Grissom, Montréal, 25; Grace, Chicago, 25; Murray, New York, 25.					
■Triples: D'Sanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 9; Van Slyke, Pittsburgh, 8; Delino DeShields, Montréal, 7; Alcega, St. Louis, 7; R'Sanders, Cincinnati, 6; Morandini, Philadelphie, 6; Offerman, Los Angeles, 6; Sandberg, Chicago, 6.					
■Circuits: McGriff, San Diego, 23; Bonds, Pittsburgh, 20; Sheffield, San Diego, 19; Daulton, Philadelphie, 19; Larry Walker, Montréal, 18; Karros, Los Angeles, 15; Pendleton, Atlanta, 15; Dawson, Chicago, 15.					
■Bats volés: Marquis Grissom, Montréal, 54; Delino DeShields, Montréal, 40; Lankford, St. Louis, 33; Roberts, Cincinnati, 30; Finley, Houston, 28; Butler, Los Angeles, 28; D'Smith, St. Louis, 28.					
■Lanceurs (12 décisions): Glavine, Atlanta, 16.3, .842, 2.64; Cone, New York, 13.4, .765, 2.69; Tewksbury, St. Louis, 11.4, .733, 1.92; Swindell, Cincinnati, 10.4, .714, 2.65; Ken Hill, Montréal, 12.5, .708, 2.92; Black, San Francisco, 9.4, .692, 2.91; Smoltz, Atlanta, 13.6, .684, 2.57.					
■Retraits: Cone, New York, 194; Smoltz, Atlanta, 149; S'Fernandez, New York, 140; Maddux, Chicago, 125; Drabek, Pittsburgh, 122; Benes, San Diego, 115; Rijo, Cincinnati, 115.					
■Victoires protégées: LaSmith, St. Louis, 25; John Wetteland, Montréal, 24; Charlton, Cincinnati, 24; O'Jones, Houston, 22; Myers, San Diego, 21; M'Williams, Philadelphie, 20; Belinda, Pittsburgh, 14.					

LES MENEURS				
LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
EMartinez Sea	101	388	71	130
Puckett Min	104	427	75	142
Mack Min	103	406	69	131
Thomas Chi	103	366	65	117
Harper Min	92	335	42	106
Molitor Mil	102	389	59	123
Baerga Cle	107	425	58	133
RAIomer Tor	102	343	46	105
■Points: Phillips, Detroit, 77; Knoblauch, Minnesota, 75; Puckett, Minnesota, 75; EMartinez, Seattle, 71; Mack, Minnesota, 69; McGwire, Oakland, 68; Anderson, Baltimore, 66.				
■Points produits: Fielder, Detroit, 92; McGwire, Oakland, 82; G'Bell, Chicago, 77; Puckett, Minnesota, 74; Carter, Toronto, 73; JuGonzalez, Texas, 70; Thomas, Chicago, 69.				
■Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 142; Baerga, Cleveland, 133; Mack, Minnesota, 131; EMartinez, Seattle, 130; Fryman, Detroit, 123; Molitor, Milwaukee, 123; Anderson, Baltimore, 122; Jeffries, Kansas City, 122.				
■Doubles: EMartinez, Seattle, 31; Joyner, Kansas City, 30; Hall, New York, 30; Jeffries, Kansas City, 29; Mattingly, New York, 28; Yount, Milwaukee, 27; Thomas, Chicago, 26; Griffey, Seattle, 26; Reimer, Texas, 26; Sierra, Texas, 26.				
■Triples: Devereaux, Baltimore, 9; L'Johnson, Chicago, 7; Listach, Milwaukee, 6; RAIomer, Toronto, 6; Anderson, Baltimore, 6; Molitor, Milwaukee, 6; 5 à égalité à 5.				
■Circuits: McGwire, Oakland, 33; JuGonzalez, Texas, 26; Fielder, Detroit, 24; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 23; Carter, Toronto, 22; Belle, Cleveland, 20.				

RENDREMENT DES EXPOS				
Partie d'hier non comprise				
AU BATON				
Joueur	AB	PC	CS	PP
Alo Moises	192	30	58	33
Barberie Bret	183	15	43	19
Calderon Ivan	89	13	20	16
Carter Gary	215	16	47	15
Cianfrocco Archi	209	23	50	29
Colbrunn Greg	47	4	14	6
Cordero Wilfredo	37	5	9	1
DeShields Delino	408	70	128	37
Fletcher Darrin	136	4	31	13
Foley Tom	93	5	16	5
Grissom Marquis	428	64	116	49
Natal Bob	6	0	0	0
Owen Spike	249	31	63	26
Reed Darren	62	9	13	10
VanderWal John	167	17	42	15
Walker Larry	336	48	97	61
Wallach Tim	376	38	87	38

AU MONTICULE				
Joueur	G	P	VP	ML
Barnes Brian	2	3	0	46.0
Fassaro Jeff	4	5	1	61.1
Gardner Mark	10	8	0	133.58
Hill Ken	12	5	0	142.46
Landrum Bill	1	1	0	20.9
Martinez Dennis	11	10	0	154.50
Nabholz Chris	7	7	0	129.51
Rojas Mel	3	1	7	63.8
Sampson Bill	0	4	0	60.19
Valdez Sergio	0	1	0	13.04
Wetteland John	2	2	24	50.1

LANCEURS PREVUS				
LIGUE NATIONALE				
Montréal (Hill 12-5) à Philadelphie (Schilling 10-6)				
Cincinnati (Swindell 10-4) à Atlanta (Smoltz 13-6)				
New York (Whitehurst 1-6) à Chicago (Maddux 13-9)				
Pittsburgh (Drabek 9-8) à St. Louis (Oliveras 6-7)				
Houston (Williams 3-2) à San Diego (Benes 8-10)				
LIGUE AMÉRICAINNE				
Boston (Viola 9-7) à New York (Perez 9-10)				
Minnesota (Smiley 11-5) à Chicago (McCaskill 7-8)				
Seattle (Grant 1-2) à Milwaukee (Navarro 11-7)				
Californie (Finley 4-9) à Kansas City (Pichardo 5-4)				
Toronto (Morris 13-4) à Detroit (Tanana 9-6)				
Oakland (Downs 2-3) à Texas (Ryan 5-4)				

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE				
Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	6	.700	—
Granby	14	7	.666	½
Coaticook	12	10	.545	3
Victoriaville	10	10	.500	4
Drummondville	11	12	.478	4½
Acton Vale	9	18	.333	11½
Fleurimont	4	19	.174	11½

Mardi, 4 août	Victoriaville à Acton Vale (remis)
Mercredi, 5 août	Acton Vale à Sherbrooke

LIGUE JUNIOR ESTRIE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Drummondville	16	8	.667	—
Sherbrooke	15	8	.652	½
Windsor	13	8	.619	1½
Granby	13	10	.565	2½
Fleurimont	6	17	.261	9½
Acton Vale	6	18	.250	10

DeShields mène les Expos à la victoire

Barberie, Carter et Owen se signalent aussi dans un gain de 5-3 aux dépens de Chicago

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Ce ne sont pas les Cubs de Chicago qui freineront l'élan de Delino DeShields, joueur par excellence des Expos en juillet.

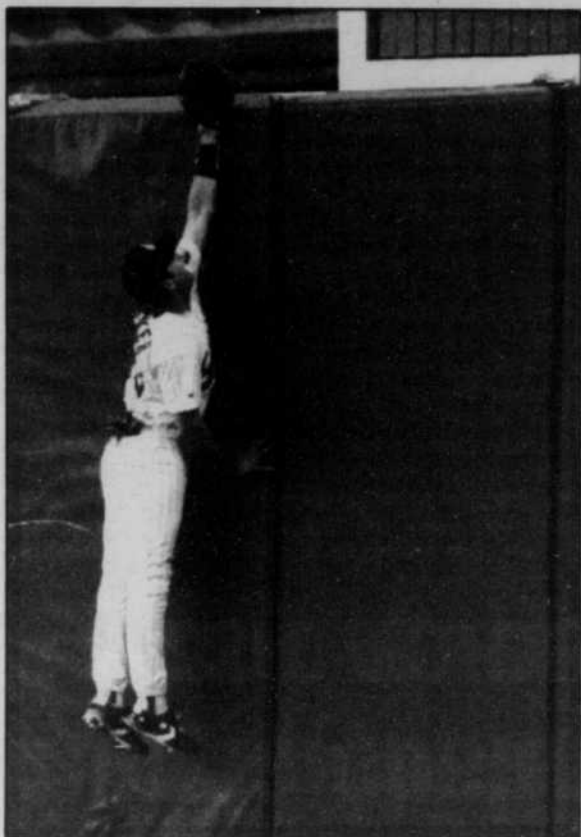
DeShields a connu une autre soirée parfaite avec trois coups sûrs en autant de présences, a produit deux points, a soutiré un but sur balles, a été atteint d'un lancer et a marqué une fois quand il a conduit les Expos à une victoire de 5-3 contre les Cubs devant 23 617 spectateurs.

Mais DeShields a eu un bon coup de main de ses petits copains. Bret Barberie, qui a recommencé à s'amuser sur un terrain de baseball, a obtenu deux simples, un double, a été atteint à son tour et a même volé un but. Son jeu en défensive a été sans reproche.

Mais les jeunes n'ont pas été les seuls à contribuer à ce festival offensif de 12 coups sûrs.

Le «vieux» Spike Owen, de retour après s'être étiré un muscle à une cuisse, a obtenu un coup sûr, un ballon-sacrifice et a produit deux points.

Et Gary Carter, encore moins



Larry Walker a tout tenté, mais en vain, pour capter la balle frappée par Mark Grace. Le circuit de deux points de Grace donnait alors les devants aux Cubs 2-1, mais les Expos l'ont finalement emporté 5-3.

photo PC

jeune que Owen, y est allé d'un triple et deux simples. Il a de plus soutiré un but sur balles.

Les Expos sont donc demeurés à deux matches et demi des Pirates de Pittsburgh, installés au

sommet de la section Est.

C'est Brian Barnes (3-3) qui a bénéficié des largesses de l'attaque quand il a mérité sa première victoire depuis le 20 juillet.

Mission accomplie

Barnes a fait le travail qu'on attend d'un cinquième partant. Après un départ chancelant quand il a manqué de précision en première manche, il a gardé les siens dans le match et c'était 3-2 quand il a quitté après un retrait en septième manche.

Il avait alors espacé six coups sûrs et quatre buts sur balles aux Cubs, un départ de qualité en somme.

Par la suite, les Expos ont profité de l'inefficacité de Heathcliff Slocum pour consolider leur avance en fin de septième. Le droitier n'a fait face qu'à quatre frappeurs mais il a eu le temps d'accorder trois simples, dont un à Owen, et a atteint un frappeur. DeShields a produit l'autre point de la manche en soutirant un but sur balles à Bob Scanlan.

Le releveur Ken Patterson a essuyé le revers, son deuxième en trois décisions.

Les Cubs ont arraché un point

au releveur Mel Rojas en neuvième. Un simple du frappeur suppléant Rick Wilkins a alors poussé Dwight Smith au marbre. Mais John Wetteland est alors venu fermer la porte retirant dans l'ordre les trois frappeurs à lui faire face pour protéger une 25e victoire.

Retour d'Owen

Spike Owen a souligné son retour au jeu après une absence de deux semaines en dépannant Brian Barnes en première. Le petit gaucher a donné trois buts sur balles. Un petit ballon et un solide double retrait amorcé par Owen ont cependant permis à Barnes de s'en tirer sans donner de point.

Puis en deuxième, Owen a produit le premier point du match en poussant Tim Wallach au marbre avec un ballon-sacrifice dans la gauche.

Mais en début de troisième, ni Owen, ni Larry Walker, qui a grimpé le plus haut possible sur la clôture du champ droit, n'y pouvaient rien quand, après avoir donné un simple à Sammy Sosa, Barnes a servi à Mark Grace son sixième circuit de la saison. C'était alors 2-1.

Jacques Demers pas intimidé par la pression

Le nouvel entraîneur du Canadien n'entend pas procéder à de nombreux changements

GRANBY



Gaétan Roy

Le nouvel entraîneur du Canadien de Montréal, Jacques Demers, est passé par Granby, hier. Pour jouer au golf, et non pour chasser la

pression qui ne cessera de grimper au cours des prochains mois.

«Je ne m'en fais pas trop avec la pression, souligne Demers, qui était l'un des invités d'honneur au septième omnium de golf Michel Jasmin, au club Granby St-Paul. Je possède tout de même 18 ans de métier dans le domaine et je sais comment agir. Je ne sentirai pas plus de pression avec le Canadien qu'avec un autre club; il faut toujours gagner, peu importe le club. La différence, c'est que l'équipe est plus suivie à Montréal qu'ailleurs».

Celui qui a dirigé les Nordiques de Québec, les Blues de St-Louis et les Red Wings de Détroit avant d'accepter le poste montréalais assure qu'il y aura des changements chez le Tricolore, mais il modère aussi les ardeurs des amateurs qui verraient d'un bon oeil un dizaine de transactions...

«C'est certain qu'il y aura des changements, mais le Canadien de Montréal n'est pas un club dépourvu. Nous n'avons pas besoin de 50 changements ou de faire maison nette. Pat Burns a fait du très bon travail l'an dernier et le club a maintenu une bonne fiche. Par contre, il y a des choses qui s'imposent. J'ai bien l'intention d'offrir un style plus offensif aux amateurs», lance Demers.

Un style plus offensif, n'est-ce pas là ce que réclame les supporters du Canadien depuis quelques années? Et comment Jacques Demers s'y prendra-t-il pour faire bouger la tradition et les fils d'araignée défensifs du Forum?

«Des gars comme Gilbert Dionne, qui n'a joué que la moitié de la dernière saison, Benoit Brunet, et Denis Savard risquent d'avoir un rôle plus important dans un style de jeu plus ouvert. Il n'est pas impossible que nous donnions la chance à un ou deux Suédois de se faire valoir. De plus, je demanderai aux défenseurs comme Mathieu Schneider, Patrice Brisebois et Éric Desjardins d'appuyer l'attaque, tout en pratiquant un jeu discipliné».



Jacques Demers est conscient du fait que les partisans du Canadien veulent du jeu plus offensif et il entend livrer la marchandise la saison prochaine.

photo Patrick Daigneault

Et le chevreuil?

Si Demers a une transaction en vue, il le cache bien. Par contre, dans sa vision offensive, il a oublié de parler du «chevreuil» Russ Courtnall, qui a demandé à être échangé, mais pas n'importe où, à Los Angeles!

«J'ai parlé à une quinzaine de joueurs depuis ma nomination, indique Demers. Tous ont été très positifs. J'ai également conversé avec Courtnall et je lui ai dit qu'il

faisait partie de mes plans. Il m'a répondu qu'il y penserait. Chose certaine, ce n'est pas lui qui va dicter une ligne de conduite au Canadien de Montréal. Je ne peux pas être d'accord avec la façon dont il a décidé d'agir, même si je peux comprendre un joueur qui demande à être échangé. S'il boude le Canadien, il pourrait trouver le temps long cet automne».

Demers refuse de se fixer un échéancier pour l'objectif de tous les clubs de la LNH: la coupe Stanley. Il n'a aucune idée du nombre d'années qu'il faudra au Canadien pour la décrocher, mais il compte offrir aux amateurs le genre de hockey qu'ils réclament. «Surtout qu'il y a une dizaine d'équipes dans la LNH qui prétendent au titre de champion», ajoute-t-il.

Eric Lindros aurait-il bien trouvé sa place dans le style of-

fensif qu'il veut donner au Canadien, aurait-il aimé le diriger, puisque le Canadien a tenté sa chance de l'obtenir des Nordiques?

«Comme tous les entraîneurs de la LNH, j'aurais aimé l'avoir dans mon club. L'avenir le dira, mais je crois qu'il sera tout un joueur de hockey», affirme Demers, à propos du nouveau portecouleurs des Flyers de Philadelphie.

Demers a passé les deux dernières saisons à titre d'analyste lors des matches des Nordiques de Québec, à la radio. Il connaît donc bien ses rivaux de la section Adams.

«Pour les avoir suivis de près pendant deux ans, je peux affirmer que les Nordiques représenteront l'une des meilleures équipes de la LNH du point de vue du talent, la saison prochaine», termine Jacques Demers.

DANS LE MONDE DU SPORT

Stéphane Lécuyer s'incline en finale

LAVAL—Kevin Sénécal, du club Cedarbrook, a bien marqué sa première saison comme adjoint professionnel en remportant les grands honneurs du tournoi Jules-Picard (match play), dont la ronde finale a été présentée hier au club Laval-sur-le-Lac. Sénécal a mis un terme à la série de cinq tournois, réservés aux adjoints, en prenant la mesure de Stéphane Lécuyer, de Cowansville, 2 et 1.

«J'ai bien frappé la balle aujourd'hui (hier) et je ne peux pas dire que j'ai rencontré de difficultés particulières au cours de ce match final. En réalité, tout s'est décidé au 17e trou (normale 3), alors qu'avec deux coups d'avance, j'ai placé ma balle à 10 pieds de la coupe. Mon adversaire a alors concédé ce trou et c'en était fait du match, avec un seul trou encore à jouer», expliquait Sénécal, qui est l'adjoint du professionnel Yvan Beauchemin.

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Cincinnati 1 Atlanta 5
Montréal 5 Chicago 3
St. Louis 5 Philadelphie 4
Pittsburgh 6 New York 2

LIGUE AMÉRICAINNE
Boston 4 Toronto 5
Cleveland 3 New York 3(B)
Baltimore 4 Detroit 0
Californie 2 Kansas City 5(B)
Milwaukee 8 Seattle 1 (7e)
Oakland 4 Texas 1(B)
Chicago 9 Minnesota 2(B)
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Acton Vale 4 Fleurimont 1(B)



Les CHOIX d'Edgar



AIWA®

BALADEUR STÉRÉO

- AM-FM stéréo
- Cassette bande métal
- Sonorité super basse
- Casque d'écoute inclus
- Et bien plus...

49⁹⁹\$



20 JOURS
SANS INTÉRÊT POUR PAYER*

TÉLÉPHONE ET RÉPONDEUR

- Mémoire de 9 numéros
- Annonce sur puce électronique
- Recomposition automatique
- Prise de message, plus 7 autres fonctions à distance

199⁹⁹\$



JVC

MAGNÉTOSCOPE VHS HQ

- 8 émissions/1 an à l'écran
- Télécommande toutes fonctions
- Recherche rapide
- Et bien plus...

259⁹⁹\$



SHARP®

MONITEUR 26" STÉRÉO

- Réception en stéréo
- Télécommande toutes fonctions unifiées
- Bornes audio et vidéo
- Haut-parleurs montés à l'avant

579⁹⁹\$



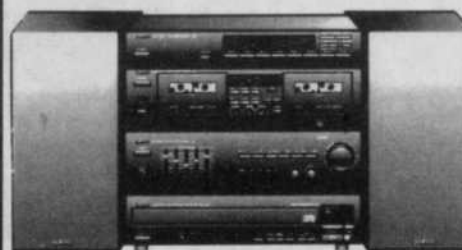
Bell Cellulaire

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

- Mémoire de 40 numéros
- Autonomie de 14 heures
- Temps de communication 1 heure, 15 minutes
- 6 watts

399⁹⁹\$*

* Si activé chez Stéréo Plus



YAMAHA

CHAÎNE AUDIO HI-FI

- Amplificateur à correcteur graphique 7 bandes
- Télécommande
- Double cassette, dolby
- AM-FM à présélections
- Changeur laser 5 disques
- 2 enceintes acoustiques sonorité naturelle

1499⁹⁹\$

STÉRÉO plus
AUDIO+VIDÉO

Location de téléavertisseurs (pagette)
à partir de **18.95\$/mois**



Sujet à l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer des modèles en vente.

147 Principale (coin Court)

Granby 375-7564